

AMY'S KITCHEN / EAUX VIVES / DEEM WATER /  
ALOYOUN WATER / CAMPARI AUSTRALIA

smid  
now

AMY'S KITCHEN

*nous aimons  
cuisiner pour vous*

NEW EBS ERGON

L'ÉTIREUSE-SOUFFLEUSE  
INNOVANTE ET COMPACTE  
À HAUTES PERFORMANCES

Magazine 2016/16



# DANS CE NUMERO



04.

68.



76.

79.

82.



04 USA: Amy's Kitchen

20 Canada: Eaux Vives

36 Arabie Saoudite: Aloyoun Water

44 Arabie Saoudite: Deem Water Tec

52 Australie: Campari

68 Nouvelle EBS ERGON:  
l'étireuse-souffleuse innovante et  
compacte à hautes performances

72 Visitez la salle d'exposition et  
pour découvrir la nouvelle  
technologie ERGON

76 Plus proches des clients anglais

79 Mai Dubai prime SMI

80 SMI réduit sa "carbon footprint"

82 SMI se renouèle en ligne



# EDITORIAL 2016/16

C'est de l'esprit innovant de  
SMI qu'est issue la série ERGON



... L'efficacité d'une ligne d'embouteillage et de conditionnement est un élément fondamental du procédé de production, en vue d'améliorer la compétitivité des entreprises du secteur de la nourriture et des boissons. C'est pourquoi les projets SMI de recherche et développement de ces deux dernières années se sont focalisés sur des concepts innovants dans le domaine de la conception et de la production des machines d'étirage-soufflage, de remplissage,

conditionnement, palettisation et manutention; des concepts résumés dans la nouvelle marque ERGON. Tous les nouveaux systèmes de la série ERGON se caractérisent par leur structure compacte, ergonomique et fonctionnelle, susceptible de simplifier les opérations de gestion, nettoyage et entretien de la machine, d'assurer une économie significative d'espace à l'intérieur de la ligne d'embouteillage ainsi que des niveaux de rendement et d'économie d'énergie élevés. La nouvelle étireuse-souffleuse EBS (Electronic Blowing System) ERGON représente sans le moindre doute un exemple excellent de technologie visant à l'avenir et contenant en soi tous les avantages de la nouvelle plate-forme de conception SMI.

## sminow | magazine

### Created by:

SMI S.p.A. - Marketing Dept.  
Via Ceresa, 10  
IT-24015 San Giovanni Bianco (BG)  
Tel.: +39 0345 40111  
Fax: +39 0345 40209  
www.smigroup.it



### Available in:

Italian, English, Spanish and French.

Access our [www.smigroup.it](http://www.smigroup.it) web site and fill in the request form available in the news / smi now magazine section to have a paper copy mailed to you.

### Contributors to this issue:

Amy's Kitchen- Eaux Vives - Deem Water - Aloyoun Water - Campari

Product pictures in this issue are shown for reference only.



Printed in 11,100 paper copies on paper from responsibly managed sources



---

➤ **SECTEUR: ALIMENTATION**

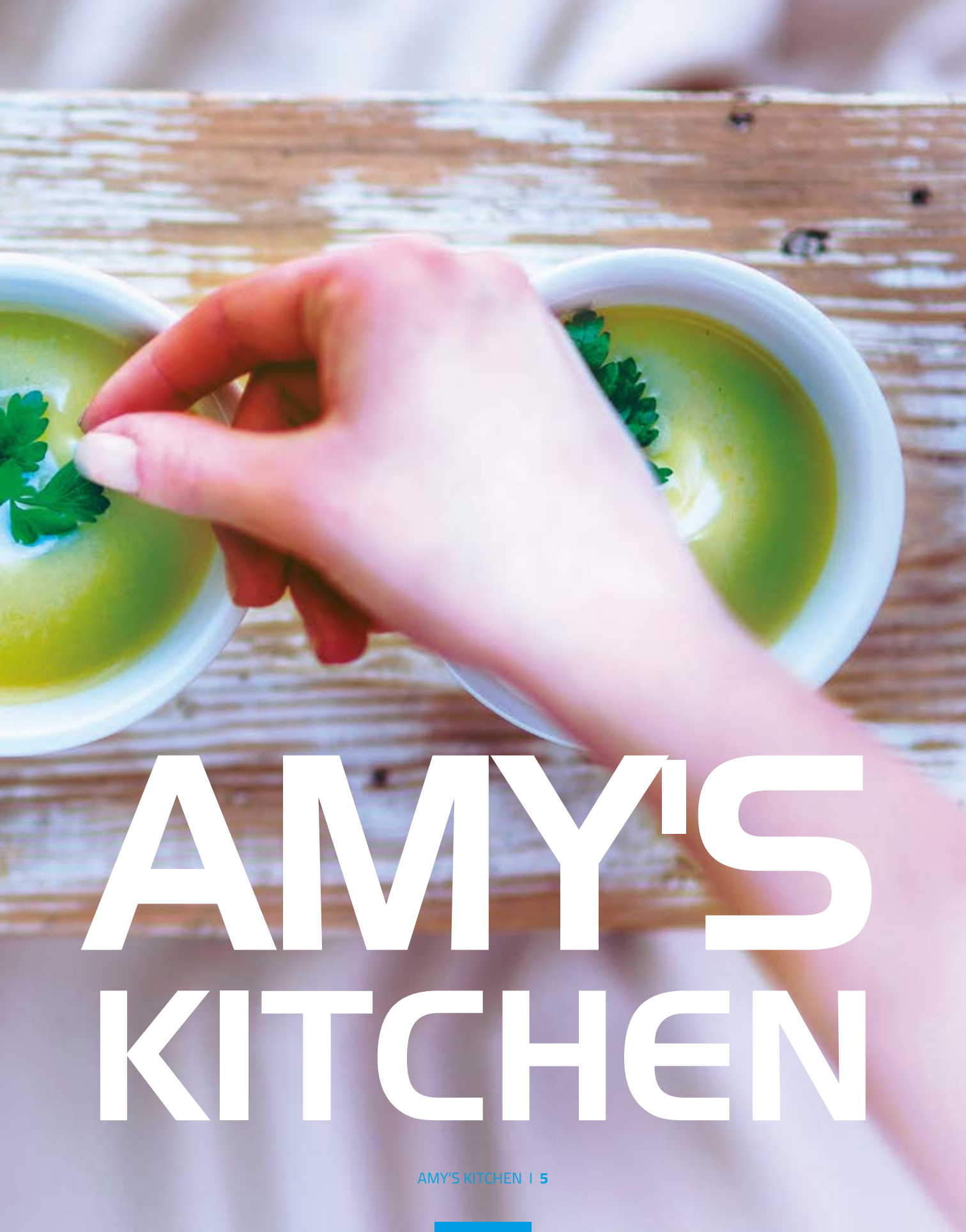
AMY'S KITCHEN INC.  
Petaluma, Californie, USA  
[www.amys.com](http://www.amys.com)

- Conditionneuse SK 800 T
- Palettiseurs APS 3090 P – APS 1550 P
- Enrouleur à table rotative et convoyeurs



GEO LOCATION





# AMY'S KITCHEN

**Amy's**  
We love to  
Cook for you.

# Les bonnes idées naissent à table!



**C**omme il arrive souvent, les meilleures idées naissent à table et justement à table, à l'occasion d'une rencontre commerciale entre SMI et le client, est issue l'idée de réaliser une ligne multifonction compacte, dont le cœur est le nouveau palettiseur/dépalettiseur de SMI. Dès la première rencontre avec Amy's Kitchen Inc., SMI a perçu l'orgueil de ceux qui travaillent un produit de qualité, qu'ils en sont conscients et disposés à se confronter pour comment le conditionner au mieux. C'est ainsi qu'est issu le Projet Amy's.

**Après une bonne nourriture, cela va sans dire organique, et quelques bières, l'équipe SMI réussit à faire ressortir les principales exigences du client:**

- A) ne jamais arrêter la salle de cuisson en cas de problèmes à la ligne;
- B) pouvoir choisir si emballer tout de suite en fardeau le produit ou bien le palettiser en vrac;
- C) réaliser des emballages contenant deux goûts différents;
- D) utiliser la même ligne aussi pour emballer le produit préalablement palettisé en vrac;



**EXIGENCES, PROBLÈMES ET IDÉES EN COMPARAISON:  
LA SOLUTION CONÇUE AVEC LE CLIENT**



“ Une idée,  
un projet, quatre  
modalités de  
fonctionnement ”



E) éliminer la palettisation et dépalettisation manuelle, pour assurer une meilleure qualité finale du produit.

**Comment réunir ces exigences, en réduisant le nombre de machines et les opérations manuelles?**

Croquis après croquis et voilà que l'idée se forme et s'affiche un OK sur un dessin presque incompréhensible ....



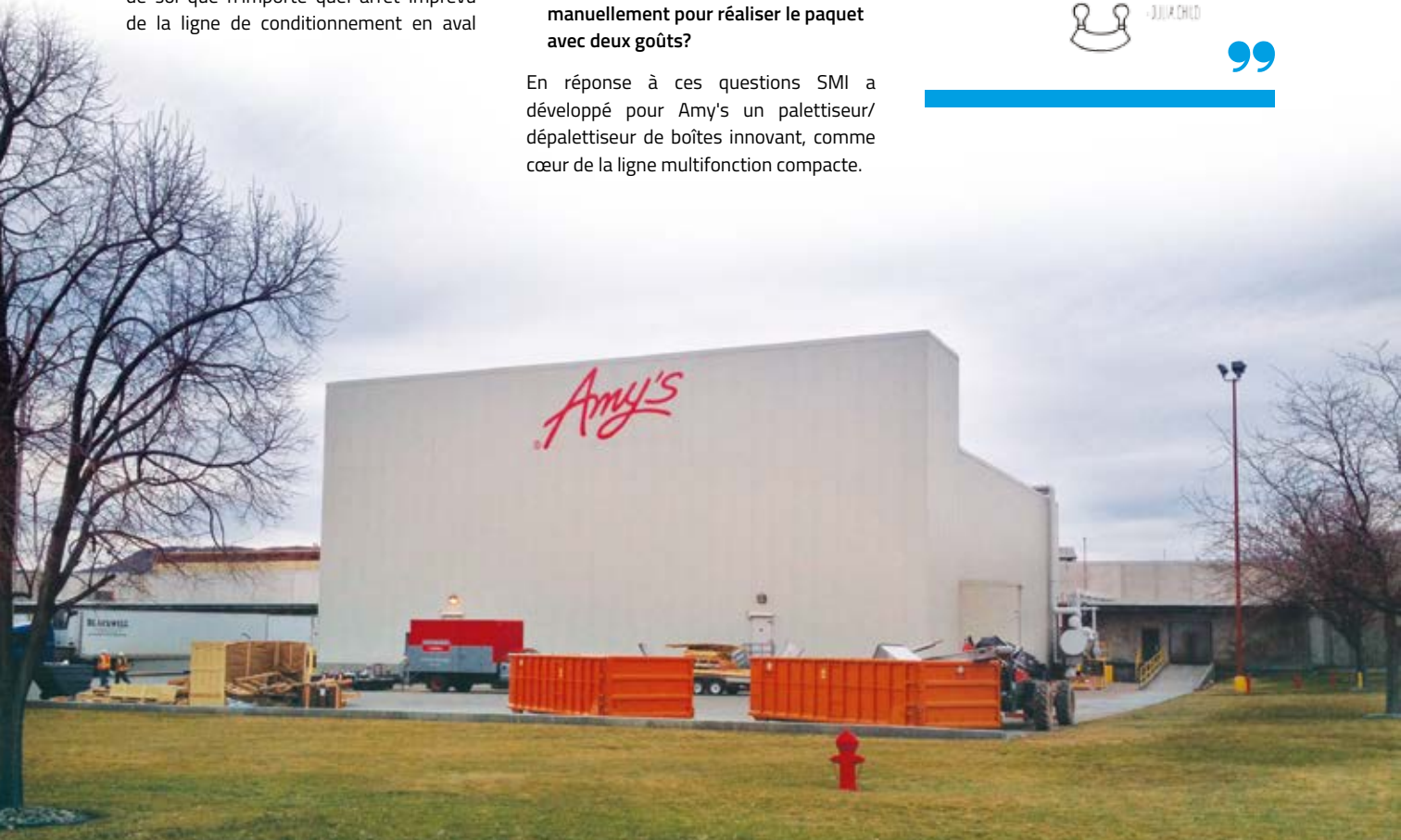
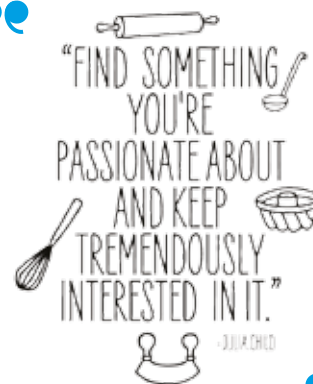
# DE L'IDEE AU PROJET

**E**n amont de la ligne d'emballage il y a l'atelier de production formé de la salle de cuisson, communément appelée cuisine, et du système de remplissage/sertissage de boîtes. Amy's Kitchen a des normes de qualité d'un niveau très élevé: en effet, au cas où le procédé de cuisson devrait s'arrêter même si ce n'était que quelques secondes, tout le lot de produit en cours d'exécution (environ 45 minutes de production) est écarté. Il va de soi que n'importe quel arrêt imprévu de la ligne de conditionnement en aval

comporte un gaspillage considérable de produit et d'argent pour le client.

- Pourquoi avoir une énorme quantité de convoyeurs, pour accumuler 45 minutes de production, lorsque l'on dispose d'une palette de boîtes ?
- Pourquoi avoir une ligne de conditionnement séparée du dépalettiseur?
- Pourquoi disposer de deux différentes fardeleuses et en alimenter une manuellement pour réaliser le paquet avec deux goûts?

En réponse à ces questions SMI a développé pour Amy's un palettiseur/dépalettiseur de boîtes innovant, comme cœur de la ligne multifonction compacte.



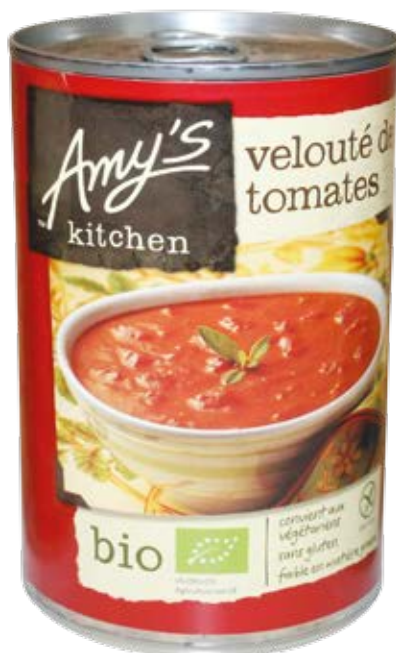


MICHAEL MOODY, INGÉNIEUR DE HAUT NIVEAU DE AMY'S (À GAUCHE) AVEC ABEL SUAREZ, DIRECTEUR DE LA CONSERVERIE OREGON DE AMY'S (AU MILIEU) ET COREY PARRY, DIRECTEUR RÉGIONAL DES VENTES DE SMI USA (À DROITE) AUPRÈS DE L'USINE DE AMY'S À MEDFORD, OREGON.



Le système de fin de ligne installé par SMI auprès de Amy's (incluant les palettiseurs automatiques APS 3090 P et APS 1550, la conditionneuse sous film thermorétractable SK 800 T et les convoyeurs), prévoit quatre différentes modalités de fonctionnement:

1. Modalité de tampon de boîtes non étiquetées
2. Modalité de stockage de boîtes étiquetées
3. Modalité de stockage de boîtes non étiquetées
4. Modalité de dépalettisation







## ➤ LES ALIMENTS BIOLOGIQUES AIDENT LA NATURE ET NOTRE SANTÉ

Depuis longtemps nous savons que quelque chose dans l'équilibre naturel est en train de se désagréger et que nous devons prendre des mesures d'urgence. C'est ce que nous pouvons faire, en achetant des aliments biologiques, des produits sans additifs chimiques polluants, en évitant d'exploiter intensivement le bétail, en agissant dans le plein respect du rythme des saisons et de la rotation des terrains et en soumettant les produits finals au contrôle d'organismes spécifiques de certification. Si nous pensons que tout ce que nous mangeons ou appliquons sur la peau sous forme de cosmétique façonne notre corps et influe sur le cerveau, sur les activités métaboliques et sur nos attentes de vie, il s'en déduit que les aliments biologiques auront des effets nettement positifs sur notre santé, étant donné qu'ils sont sans toxines et riches en substances curatives et de protection, que le corps absorbe rapidement. Les aliments biologiques sont sains, sont savoureux et riches en principes actifs vitaux:

- en étant pourvus d'une genèse naturelle et non contaminée par la chimie, ils renforcent le métabolisme et les défenses;
- ils préviennent l'accumulation de toxines chimiques dans le corps et accélèrent l'élimination de celles qui sont éventuellement déjà présentes;
- ils accélèrent la guérison et stimulent la régénération d'organes et de tissus;
- ils exercent un effet de protection, reconstituant et anti-âge.







## LA GRANDE CUISINE DE AMY'S KITCHEN

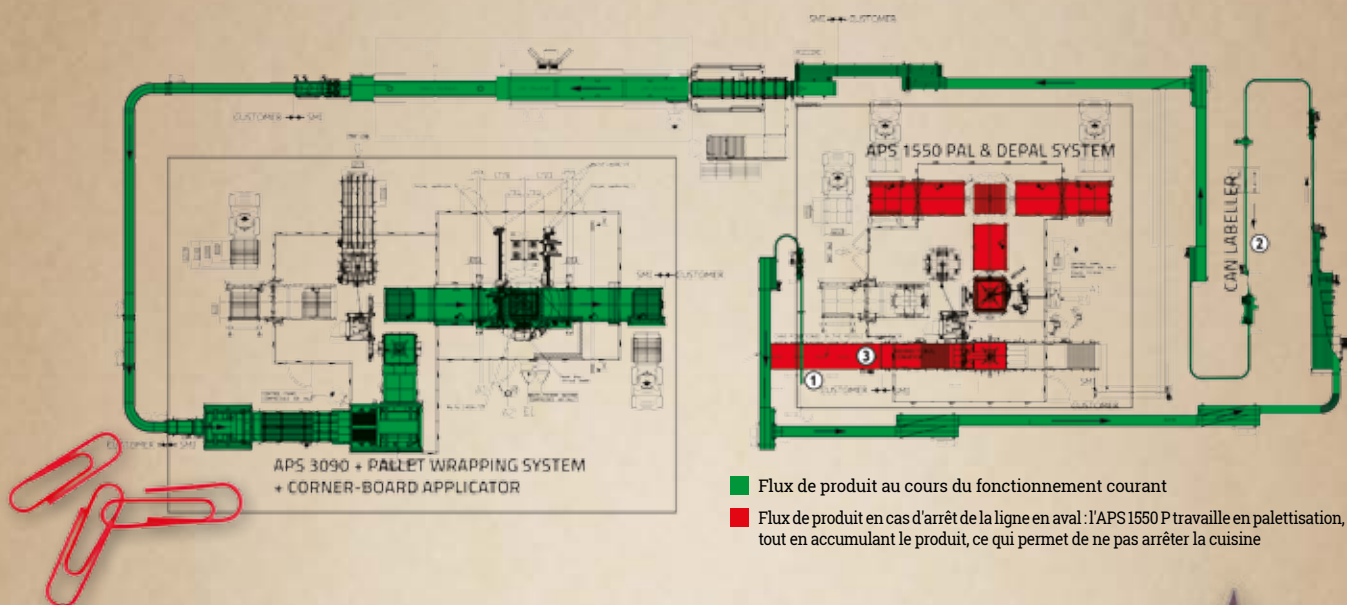
**A**my's Kitchen naît en 1987, année où naît aussi Amy, fille de Rachel et Andy Berliner, les créateurs de cette importante entreprise des aliments biologiques. Grâce à un travail minutieux d'équipe entre Andy et Rachel, chaque année naissent de nouvelles idées, qui sont soumises aux cuisiniers de Amy's. On ne se fatigue pas d'essayer et essayer à nouveau de nouvelles recettes, jusqu'à ce que les idées ne deviennent de nouveaux produits qui, uniquement après des tests de qualité soignés, sont introduits sur le marché. C'est surtout Rachel, pourvue d'un palais attentif et sensible, le goûteur officiel de la société. Un soin extrême pour le produit, une attention envers le consommateur final, des procédés de production dérivant d'une forte expérience artisanale: ce ne sont que quelques-uns des éléments qui font de Amy's l'une des réalités des aliments biologiques au niveau mondial, qui promettent le plus. A partir de 1987 jusqu'à ce jour la société a enregistré des taux excellents de croissance et a montré de pouvoir satisfaire n'importe quel palais grâce à plus de 250 produits, tous végétariens et d'origine biologique ainsi qu'une très grande variété d'aliments sans gluten. La société est actuellement présente avec les usines de production à Santa Rosa (Californie), White City – Medford (Oregon) et Petaluma (Californie); dans ce dernier système sont installées les nouvelles machines fournies par SMI pour le conditionnement secondaire et tertiaire des boîtes en acier de 14 oz. d'aliments biologiques tout prêts (sauce tomate, sauce aux champignons et soupe aux légumes, etc.)





# MODALITÉ DE TAMPON DE BOÎTES NON ÉTIQUETÉES

→ LE PALETTISEUR APS 3090 P TRAVAILLE COMME SYSTÈME DE PALETTISATION DE PRODUIT FINI + SYSTÈME D'ENROULEMENT DE PALETTE AVEC POSE DE CORNIÈRES, ALORS QUE LE PALETTISEUR APS 1550 P TRAVAILLE COMME SYSTÈME DE TAMPON DE BOÎTES NON ÉTIQUETÉES.



C'est la modalité de fonctionnement principal de la ligne de production de Amy's. Le produit arrive de la cuisine à la ligne de production, à l'endroit qui est distingué par le numéro 1 sur le dessin. Ici le produit passe d'un transport à câble à des convoyeurs monofilaires à chaîne. En suivant le parcours mis en évidence en vert, les boîtes sont d'abord étiquetées (point 2), ensuite emballées dans barquette+film moyennant la conditionneuse SK 800T et finalement acheminées vers le système de palettisation APS 3090 P, qui est pourvu d'un dispositif pour réaliser des palettes munies d'une barquette inférieure et supérieure. Le produit est palettisé grâce à une tête magnétique qui déplace des couches entières







de boîtes avec prélèvement et manutention d'en haut. En aval du système de palettisation est installé un enrouleur de palettes équipé d'un dispositif qui, avant l'enroulement du film étirable, applique des cornières en carton, afin de renforcer la palette et de l'adapter

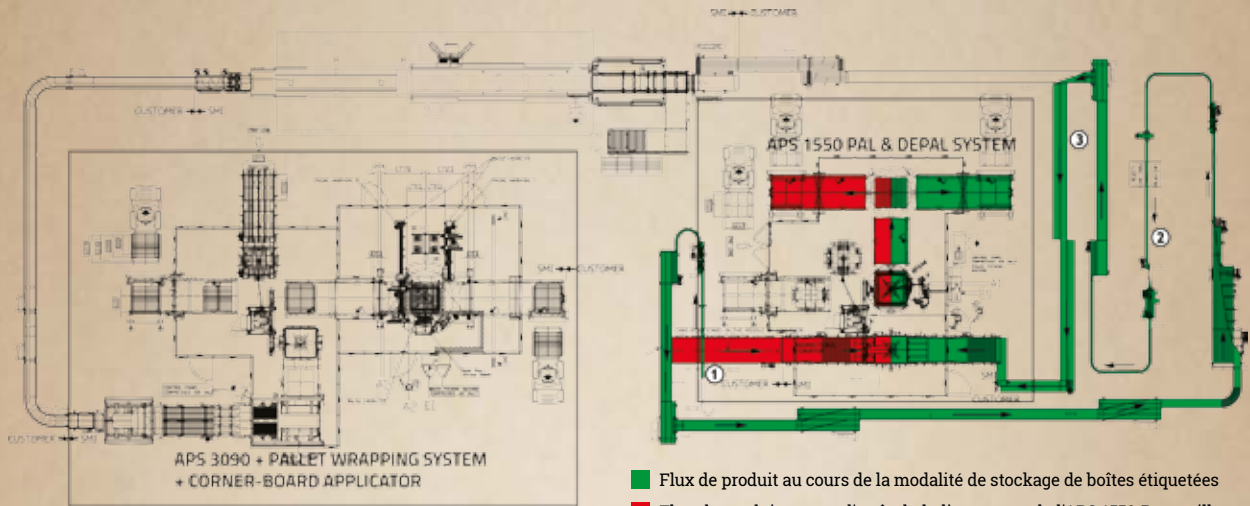
au transport même en cas de voyages intercontinentaux. Au cas où au cours du fonctionnement du système en modalité 1 devrait se présenter un arrêt en aval de la cuisine, le produit est dévié au système de tampon. Comme il est mis en évidence en rouge sur le schéma de montage, grâce à un rebord actionné par voie pneumatique les boîtes, qui viennent d'être insérées sur les convoyeurs à chaîne, sont déviées de leur parcours d'origine et introduites sur un convoyeur (point 3), où elles se répartissent naturellement, en formant une couche. Dans ces conditions entre en fonction l'APS 1550 P, qui sert de système de tampon, en palettisant les couches de boîtes qui au fur et à mesure s'accumulent sur le convoyeur. En aval le

système est équipé de convoyeurs suffisants pour recevoir des palettes pendant 45 minutes de production (le temps nécessaire pour pouvoir vider toute la cuisine). Si l'arrêt de ligne ne peut pas être rapidement résolu, après la formation de deux palettes – qui représentent le temps d'arrêt moyen pouvant être obtenu – on peut décider de commencer à enrouler les palettes qui suivent, pour les stocker en magasin. Le problème résolu, commence la phase de dépalettisation, au cours de laquelle l'APS 1550 P introduit à nouveau en ligne les boîtes accumulées. A l'entrée du palettiseur est active une caméra, qui vérifie la présence éventuelle de film sur la palette en entrée, de manière à permettre à l'opérateur d'intervenir pour l'enlever.



# MODALITÉ DE STOCKAGE DE BOÎTES ÉTIQUETÉES

→ LE PALETTISEUR APS 1550 P SERT DE SYSTÈME DE STOCKAGE DE BOÎTES ÉTIQUETÉES



Quand on sélectionne cette modalité de fonctionnement, le palettiseur APS 3090 P ne fonctionne pas, alors que le modèle APS 1550 P fonctionne comme palettiseur pour boîtes étiquetées. C'est la modalité de fonctionnement permettant au client d'augmenter la disponibilité en magasin des produits étiquetés, de manière à pouvoir les conditionner sous film ou barquette plus tard. Dans le dessin la couleur verte met en évidence le parcours des boîtes, qui proviennent de la cuisine et entrent en ligne au point 1. Les boîtes sont guidées par les convoyeurs jusqu'à l'étiqueteuse (point 2), pour poursuivre ensuite jusqu'au point 3 où, au lieu d'être

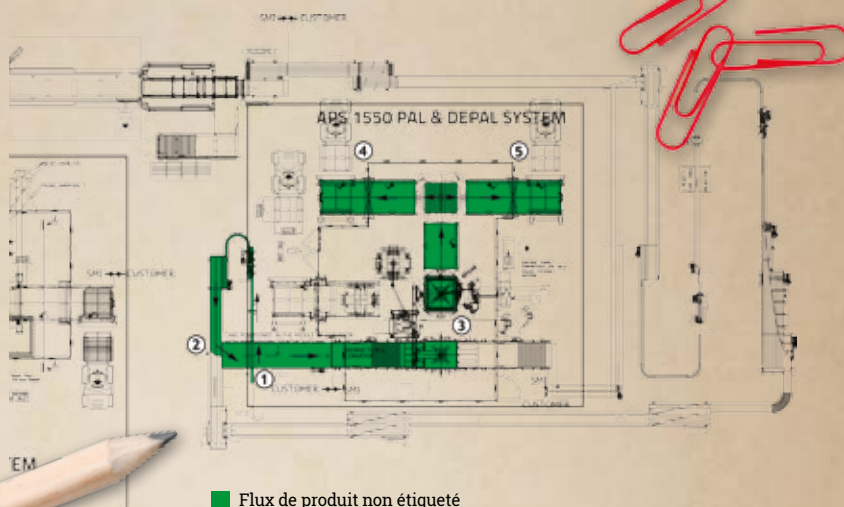




# MODALITÉ DE STOCKAGE DES BOÎTES NON ÉTIQUETÉES

→ LE PALETTISEUR APS 1550 P SERT DE SYSTÈME DE STOCKAGE DE BOÎTES NON ÉTIQUETÉES

acheminées vers la fardeleuse, elles sont déviées sur un deuxième convoyeur, qui les achemine vers l'APS 1550 P pour être palettisées. Chaque palette formée est enrubannée d'un film et rendue disponible au prélèvement sur la filière de droite, alors que celle de gauche est utilisée comme tampon. Le produit à emballer arrive toujours de la cuisine; par conséquent, en cas d'arrêt en aval de l'entrée des boîtes dans la ligne des convoyeurs, aussi dans cette modalité de fonctionnement l'APS 1550 P donne la priorité à la palettisation des boîtes non étiquetées, afin de ne pas arrêter la cuisine, en évitant d'importants gaspillages de produit (section mise en évidence en rouge).

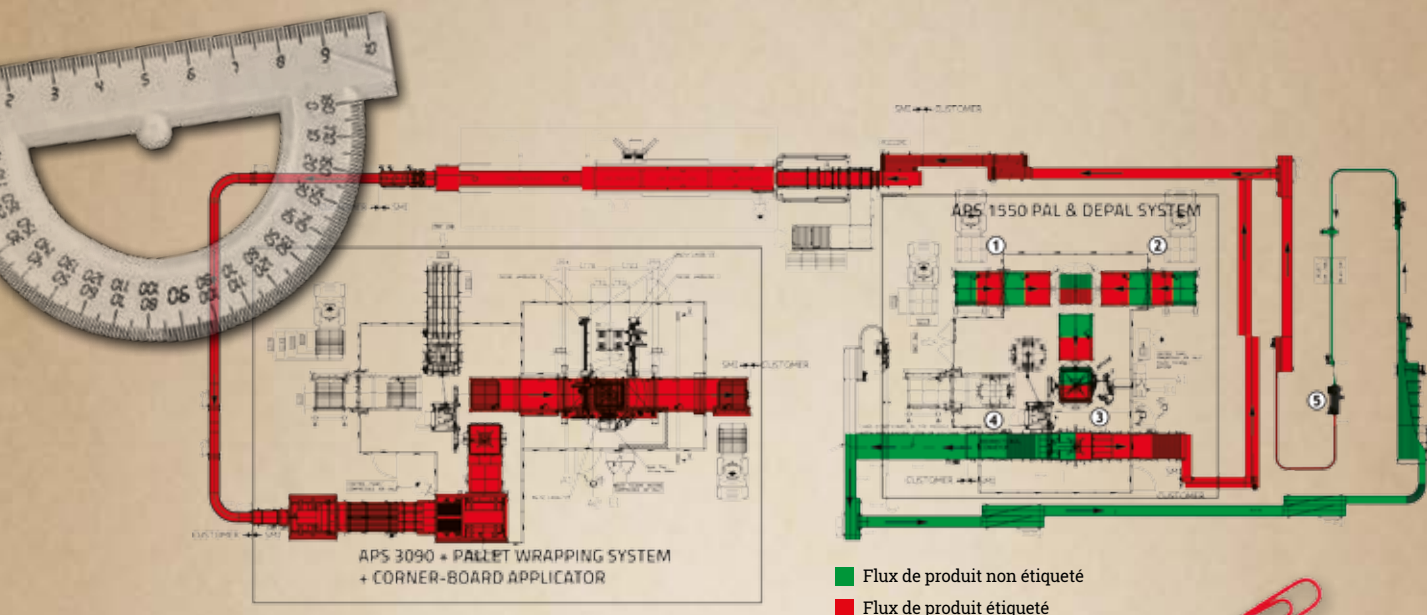


■ Flux de produit non étiqueté

C'est la modalité de fonctionnement permettant au client de stocker en magasin les boîtes non étiquetées. L'unique machine de la ligne à être utilisée est le palettiseur APS 1550 P. Le dessin affiche en vert le parcours des boîtes qui proviennent de la cuisine, entrent sur la ligne des convoyeurs au point 1 et sont aussitôt déviées sur le convoyeur de formation de la couche du palettiseur moyennant un bord actionné par voie pneumatique (point 2). Les palettes formées au cours de cette modalité sont toutes enrubannées (point 3) et rendues disponibles au prélèvement sur les deux filières de prélèvement (points 4 et 5).

# MODALITÉS DE DÉPALETTISATION

- LE PALETTISEUR APS 3090 P TRAVAILLE COMME SYSTÈME DE PALETTISATION DE PRODUIT FINI + SYSTÈME D'ENROULEMENT DE PALETTE AVEC POSE DE CORNIÈRE, ALORS QUE LE PALETTISEUR APS 1550 P SERT DE SYSTÈME DE DÉPALETTISATION DE PRODUIT ÉTIQUETÉ ET NON ÉTIQUETÉ



**L**orsque le fonctionnement de la ligne est configuré sur cette modalité, la cuisine du client n'est jamais en fonction, car les boîtes proviennent directement du magasin. En effet, le palettiseur APS 1550 P sert de dépalettiseur et peut travailler avec des boîtes étiquetées ou non étiquetées. Les palettes de boîtes sont introduites dans les points 1 et 2. L'opérateur de ligne doit tout d'abord enlever le film étirable qui enroule la palette. De toute façon, une caméra placée avant la zone de prélèvement de couche exécute un contrôle soigné, de manière à autoriser une prompte intervention de dépose du film éventuellement resté autour de la palette. Une fois que les boîtes ont été dépalettisées sur le convoyeur, elles sont déviées vers la







droite (point 3) et elles suivent le parcours mis en évidence en rouge, en passant par la fardeleuse/barquetteuse SK 800T jusqu'à arriver au palettiseur APS 3090 P et à l'enrouleur. Les boîtes non étiquetées sont déviées vers la gauche (point 4), introduites sur la ligne des convoyeurs, étiquetées (point 5) pour suivre ensuite le parcours (préalablement décrit) des boîtes étiquetées jusqu'à l'enrouleur de palettes.



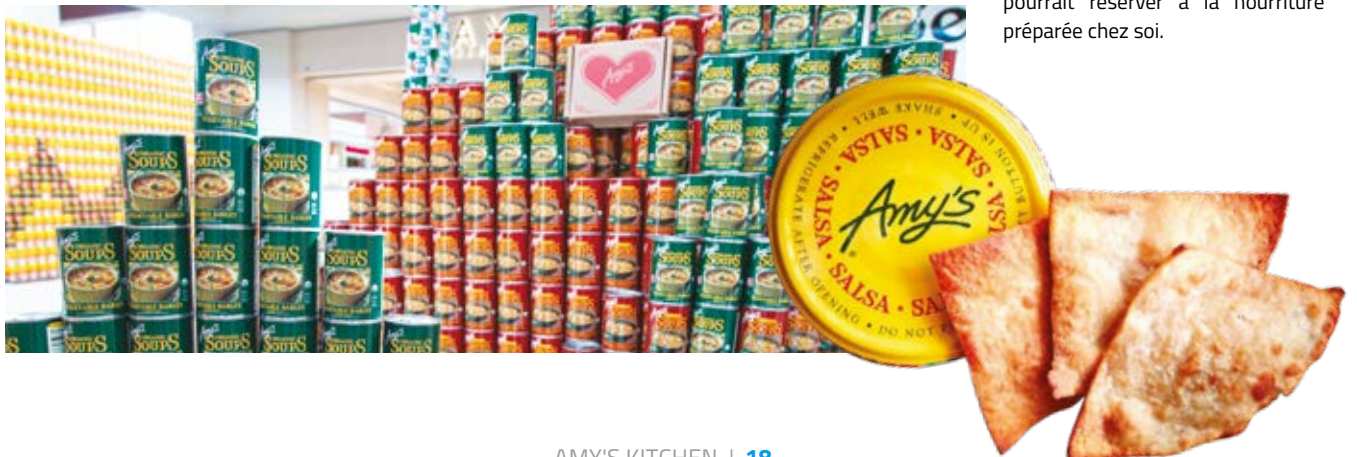


# AMY'S KITCHEN

## AIME CUISINER POUR VOUS!



C'est le slogan qui caractérise cette entreprise importante et qui explique tout seul le sentiment fort de passion, de dévouement, d'attention pour la santé et le bien-être d'autrui qui depuis 1987 guide toute l'activité d'entreprise de Amy's Kitchen. Ce n'est pas par hasard que l'entreprise américaine ait été créée dans l'année de naissance de la fille des propriétaires. Animés d'une forte motivation à cuisiner pour leur fille uniquement des aliments délicieux, sains, organiques, les époux Berliner ont décidé de devenir les cuisiniers même de toutes les personnes attentives à leur santé, qui n'ont pas le temps de cuisiner. Comme une ménagère particulièrement scrupuleuse, Amy's n'utilise que les meilleurs ingrédients: fruits et légumes frais et céréales organiques, cultivés sans l'emploi de pesticides, OGM ou engrais. Tous les ingrédients naturels, cuisinés avec la même attention que chacun de nous pourrait réserver à la nourriture préparée chez soi.







## L'EXPÉRIENCE DU RESTAURANT "DRIVE THRU"

**L**es objectifs d'essor de Amy's Kitchen ont amené l'entreprise américaine à vendre leurs aliments végétariens à l'intérieur de restaurants "drive thru", auxquels on accède en voiture et où on achète sans descendre du véhicule. Le premier restaurant "drive thru" végétarien est né à la fin de juin 2015 à Rohnert Park, en Californie. Au menu tout est rigoureusement sous le signe du respect du régime alimentaire végétarien: burgers, pizzas et "piadine" excluent totalement la viande et sont prêts en quelques secondes. Tout le restaurant est conçu dans le respect de l'environnement: l'intérieur est fait en bois recyclé ou de rebut, alors que le toit est recouvert de panneaux solaires. Le restaurant collecte et utilise l'eau pluviale, la représentation graphique des emballages, dans lesquels les aliments sont servis, est réalisée avec une encre écologique et les verres sont tous recyclables.



# EAUX VIVES WATER



- **SECTEUR: EAU**  
EAUX VIVES WATER  
Toronto, Ontario, Canada  
[www.eskawater.com](http://www.eskawater.com)
- Monobloc de rinçage, remplissage, bouchage
- Conditionneuses SK 452 F - SK 600 F - WP 300



GEO LOCATION

## IL FAUT CREUSER EN PROFONDEUR POUR TROUVER LA RÉPONSE!

SI NOUS FERMONS LES YEUX ET NOUS IMAGINONS L'EAU PURE, INÉVITABLEMENT NOUS PENSONS À L'EAU QUE NOUS BUVONS DIRECTEMENT DE LA SOURCE: CLAIRE, LIMPIDE, FRAÎCHE COMME L'EST SEULEMENT CELLE QUI COULE DANS UN RUISSEAU. CETTE EAU EXISTE ET ON PEUT LA TROUVER DANS UNE NAPPE GLACIALE, QUI S'EST FORMÉE IL Y A ENVIRON 8000 ANS, CACHÉE DANS LA FORÊT VIERGE DANS UN ANGLE LOIN DU QUÉBEC, AU CANADA. NOUS PARLONS DE L'EAU ESKA, PRODUITE ET MISE EN BOUTEILLE PAR LA SOCIÉTÉ EAUX VIVES WATER DE TORONTO. EN NAISSANT D'UN ESKER, ELLE EST PARMIS LES EAUX LES PLUS PURES, PARCE QUE NATURELLEMENT FILTRÉE.



# eska



## VOILÀ POURQUOI CEUX QUI LA CONNAISSENT, DISENT "WOW"



L'EAU ESKA EST NATURELLEMENT OLIGOMINÉRALE ET CONTIENT UN PH IDÉAL DE 7,8: UNE MESURE QUI INDIQUE ACIDITÉ ZÉRO, TOUT EN AYANT UN NIVEAU SAIN D'ACIDE ET ALCALIN-TOXINE NEUTRALISANTS. COMME ESKA EST TELLEMENT PURE, ELLE NE DOIT PAS ÊTRE OZONISÉE.

# V

énérée par les premiers colons comme l'une des eaux les plus pures, encore aujourd'hui l'eau ESKA ne finit pas de nous étonner.

Ceux qui vivent dans les environs de la source, disent que l'eau ESKA rend les cheveux et la





peau visiblement brillants, tandis que le poisson de la zone présente un goût extraordinairement délicat et unique. Incontestablement un cadeau très précieux de la nature, mis en bouteille avec beaucoup de soin par l'entreprise Eaux Vives Water, en ayant uniquement recours à des machines et installations de haute qualité; l'objectif principal consiste à préserver le milieu environnant et à produire avec une attention particulière au développement durable et à l'économie d'énergie.

## Le rôle vital de l'eau dans le corps humain







## CEUX QUI TROUVENT UN "ESKER" TROUVENT UN TRÉSOR

L'histoire de l'eau ESKA commence dans les alentours d'une forêt non contaminée dans un endroit loin du Québec, dans l'Esker de St. Mathieu-Lac Berry, caché entre 5.000 acres de forêt vierge protégée, où mère nature ne déçoit pas et crée un système de filtration souterrain parfait, naturel et non contaminé. L'Esker de St. Mathieu est en effet naturellement protégé par un lit d'argile et des couches de roche glaciale. Il



s'agit d'une source qui s'auto-alimente, car, chaque fois qu'il pleut ou qu'il neige, l'eau qui tombe au sol filtre très lentement (il faut plus de 15 ans) à travers les couches de roche, sable et gravier s'étant déposées au cours de la dernière ère glaciale. Il s'agit d'un véritable épurateur d'eau naturelle, qui rend l'eau plus pure et savoureuse. C'est pourquoi l'eau ESKA est considérée un véritable trésor naturel, une eau microbiologiquement pure, ayant une teneur faible en minéraux, et constamment réfrigérée à une température d'environ 5°C (trop basse pour autoriser le développement de bactéries éventuelles). Contrairement à n'importe quel autre type d'eau, celle qui naît d'un esker est définie pure par excellence, parce que protégée de quelque élément extérieur que ce soit.







IL Y A ENVIRON 1,4 MILLIONS DE KILOMÈTRES CUBIQUES D'EAU SUR LA TERRE. CETTE QUANTITÉ EST RESTÉE CONSTANTE CES 2 MILLIARDS D'ANNÉES DERNIÈRES. MAIS SEULEMENT 1% DE L'EAU DOUCE DU MONDE ENTIER EST DISPONIBLE POUR LA CONSOMMATION.



# QU'EST-CE QU'UN ESKER?



**L**e nom de la marque ESKA provient du mot "esker", indiquant une longue chaîne sinieuse de débris glaciaux stratifiés, s'étant originellement déposés à l'intérieur ou au-dessous d'un glacier sous l'action de l'eau de dégel qui coule approximativement à angle droit par rapport à la limite de la glace. Certains eskers peuvent être plus de 240 km de long et plus de 1 de large. Au Canada,

en Finlande et Suède les eskers forment souvent des bandes de terre, qui relient à la terre ferme les îles situées au milieu des lacs et sur lesquelles il est possible de construire des routes et des voies ferrées. Sable et gravier peuvent être extraits des eskers dans un but de construction et industriel.







eska



# LA TECHNOLOGIE QUI PROTÈGE LA NATURE



**POUR CONSERVER LA PURETÉ DE L'EAU ESKA, IL FAUT EN PRÉSERVER LA SOURCE. A TRAVERS DES ANALYSES SOIGNÉES L'ENTREPRISE D'EMBOUEILLAGE EFFECTUE DES SUIVIS PÉRIODIQUES À L'ESKER ET À SA COMPOSITION MINÉRALE, TANDIS QUE LE SYSTÈME DE PRODUCTION EST SOUMIS À UNE SURVEILLANCE 24 HEURES PAR JOUR, 365 JOURS PAR AN.**



**D**ès ses premières origines – l'an 2001 - Eaux Vives Water opère des choix privilégiant la sauvegarde de l'environnement, comme éviter l'emploi de substances chimiques ou bien utiliser des machines alimentées par l'huile végétale, de manière à protéger l'esker et à éviter que cette merveille de la nature ne soit contaminée. De plus, l'entreprise canadienne fait tout son possible pour employer les ressources avec sagesse, en n'installant que des machines et des installations susceptibles d'assurer la plus grande économie d'énergie. L'entreprise

recycle ou réutilise tous les matériels qu'elle emploie dans son installation: même les eaux usées passent à travers un système d'épuration avant d'être restituées à la nature à l'extérieur du bassin hydrographique de l'Esker. Eaux Vives prête une attention toute particulière aux matériels utilisés au cours du procédé de mise en bouteille et de conditionnement et adopte des mesures écologiquement responsables. Ce qui lui permet d'utiliser toutes les technologies disponibles sur le marché, pour protéger la nature et son bien précieux: l'eau.









# LES SOLUTIONS SMI POUR EAUX VIVES



**NOUS LAISSONS  
QUE LA NATURE  
CONTINUE À FAIRE  
SON TRAVAIL  
FANTASTIQUE.... A  
LA TECHNOLOGIE  
LA TÂCHE D'EN  
CAPTURER LE GOÛT!**

Grâce à l'emploi de technologies modernes l'eau ESKA est directement collectée de la source et mise tout de suite à la disposition d'une ligne de production moderne et automatisée pour le procédé de mise en bouteille et conditionnement. Bien que cela puisse sembler un simple procédé, cette activité requiert l'emploi de technologies avancées susceptibles de capturer l'eau froide et propre directement de l'esker, pour en préserver ses qualités et sa saveur si bonne et pure, 365 jours par an. Les nombreuses machines fournies par SMI à Eaux Vives ont été spécialement conçues suivant des critères innovants, qui permettent d'atteindre des niveaux d'efficacité élevée et de réduire le TCO (Total Cost of Ownership) du client.





#### ➤ MONOBLOC DE REMPLISSAGE ET BOUCHAGE

Système de remplissage type sans base équipé d'une boucheuse susceptible de gérer aussi les bouchons de type Karma; ces derniers conservent les vitamines, en préservant leurs propriétés, jusqu'au moment où celles-ci seront mélangées avec l'eau, en appuyant sur le bouchon.

**Avantages:** monobloc avec structure modulaire et compacte assurant un accès confortable pour l'entretien et le nettoyage, grâce à la zone au-dessous des bouteilles tout à fait libre.

#### ➤ FARDELEUSE SK 452 F

Elle conditionne les bouteilles en PET d'eau naturelle ESKA de 1 L et 1,5 L avec bouchon à vis et bouchon sport.

**Emballages réalisés:** 3x2 seul film en double piste et 4x3 seul film en piste simple. En outre, la machine applique le film à des barquettes de format 6x4 qui proviennent de l'encartonneuse.

**Avantages:** machine équipée d'un séparateur électronique, changement de format automatique, chariot lavage de bobines, dispositif de centrage de l'impression sur film. Solution idéale pour passer rapidement d'un format à l'autre, en alternant la production de petits paquets seul film en double piste à des formats plus grands.

#### ➤ FARDELEUSE SK 600 F

Elle conditionne les bouteilles en PET d'eau naturelle gazeuse ESKA de 0,33 L et 0,5 L.

**Emballages réalisés:** 4x3 seul film. La machine conditionne en seul film les barquettes de bouteilles de 0,33 L et 0,5 L au format 6x4 qui proviennent de l'encartonneuse.

**Avantages:** machine équipée d'un séparateur électronique, changement de format automatique, chariot lavage de bobines, dispositif de centrage de l'impression sur film. La solution idéale pour conditionner en seul film différents types de produits: des bouteilles en vrac de différentes capacités aux paquets en barquette préconditionnés par d'autres machines.

#### ➤ ENCARTONNEUSE WRAP-AROUND WP 300

Elle conditionne les bouteilles en PET et en verre d'eau ESKA de 0,33 L et 0,5 L en boîtes de carton wrap-around et en barquettes avec bord 30 et 55 mm.

**Emballages réalisés:** boîtes wrap-around dans le format 3x4; barquettes dans le format 6x4 avec hauteur du bord de 30 mm et 55 mm.

**Avantages:** polyvalence élevée, qui permet de travailler les bouteilles en PET en boîtes tout à fait fermées ou bien en barquettes.



**EMBALLAGE DES BOISSONS AU CANADA et AUX ETATS-UNIS**  
Retail off trade unit volume in millions

	TYPE OF PACKAGING	2012	2013	2014
<b>CANADA PET BOTTLES</b>	BOTTLED WATER	2.031	2.146	2.227
	CARBONATES	1.223	1.209	1.148
	JUICE	448	460	499
	ENERGY DRINKS	224	224	228
	RTD TEA	53	57	60
<b>USA PET BOTTLES</b>	BOTTLED WATER	42.057	44.851	47.300
	CARBONATES	19.507	19.500	18.920
	JUICE	4.485	4.472	4.441
	ENERGY DRINKS	5.713	5.785	5.856
	RTD TEA	2.293	2.400	2.483

*(Source: Euromonitor International)*

## LE MARCHÉ DES BOISSONS MISES EN BOUTEILLE AU CANADA

Comme conséquence de la conformation géographique du Pays, les principales entreprises d'embouteillage et de conditionnement canadiennes sont concentrées en Ontario et au Québec. Pour ce qui est du marché de l'Amérique du Nord des boissons, ces dernières années on a enregistré un déclin dans les consommations de boissons gazeuses (CSD); la raison de cette tendance est liée à une plus grande attention des consommateurs sur les boissons plus saines. En effet, les données du tableau affichent une augmentation dans les consommations d'eau mise en bouteille, les produits énergétiques et le thé. Aussi les habitudes concernant le container changent: il y a seulement quelques années les bouteilles en PET de 2 litres avaient le dessus, alors qu'aujourd'hui nous assistons à une tendance de croissance des containers plus petits; ces derniers sont plus maniables et plus pratiques à transporter, pour satisfaire aux besoins d'hydratation quotidiens.







# CANADA & BEVERAGE



An aerial photograph of a city, likely Riyadh, Saudi Arabia, featuring a prominent, curved, golden structure in the foreground. The structure has a perforated facade and is illuminated by warm, golden light, possibly from the setting or rising sun. The city below is densely packed with buildings and infrastructure, with a large, white, circular structure visible in the lower right. The overall scene is bathed in a warm, golden glow.

# QU'EST-CE QUI SE PASSE EN ARABIE SAOUDITE?

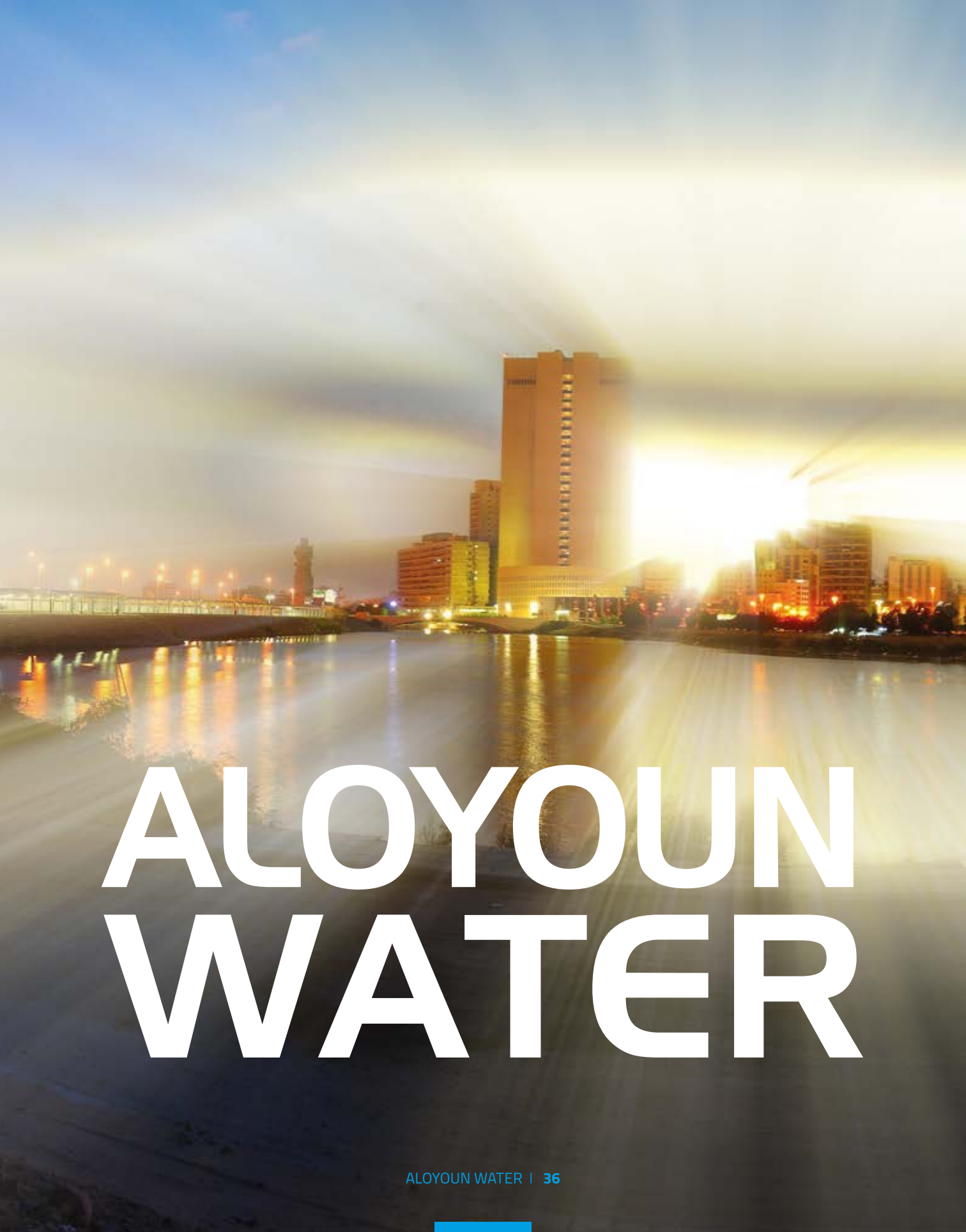




## LA CONSOMMATION D'EAU MISE EN BOUTEILLE

**C'**est officiel. Les dernières études de marché menées par l'Institut de Recherche The Canadean Group attestent que le plus grand développement des consommations d'eau minérale les prochaines années impliquera l'Arabie Saoudite. Avec l'augmentation des consommations de boissons mises en bouteille, corollairement, les entreprises qui investissent dans de nouvelles technologies pour augmenter leur capacité de production et être prêtes à affronter le

marché qui change rapidement sont de plus en plus nombreuses. Un exemple de ce procédé de développement est représenté par les entreprises Aloyoun Water et Deem Water Factory, qui se sont adressées à SMI pour la fourniture de nouvelles machines pour l'emballage primaire et secondaire. Au Moyen-Orient, l'Arabie Saoudite est le premier pays pour la consommation d'eaux minérales en bouteille, en dépassant le Mexique et l'Italie. Bien que les boissons sans alcool gazeuses soient encore celles qui sont les plus bues, l'accroissement des consommations d'eau minérale dans le Pays est principalement dû à deux facteurs: la prise de conscience plus forte de l'incidence alarmante des problèmes d'obésité affligeant la population saoudite et la conscience que l'eau minérale n'est pas seulement dépourvue de calories, mais qu'elle est aussi plus désaltérante que les boissons gazeuses. De plus, en plusieurs cas, l'eau du robinet n'est pas potable, ce qui fait que l'eau en bouteille devient un choix obligé.



# ALOYOUN WATER





---

➤ **SECTEUR: EAU**  
ALOYOUN WATER FACTORY  
Jeddah, Arabie Saoudite  
[www.aloyoun.com.sa/indexeng.html](http://www.aloyoun.com.sa/indexeng.html)

- Etireuses-souffleuses EBS 14 ERGON / SR 10 / SR 12 / SR 10
- Conditionneuses LSK 35 F / WP 350 / poseuse de poignées HA 35
- Convoyeurs



GEO LOCATION



## A CHACUN SON FORMAT

**L'**entreprise Aloyoun Water Factory commercialise son eau dans plusieurs formats pratiques:

- les bouteilles plus petites de 300 ml représentent le format idéal pour les enfants, parce qu'il est facile de les mettre dans leur cartable ou à l'intérieur de la boîte pour le goûter;
- la bouteille de 600 ml est extrêmement polyvalente et indiquée à plusieurs situations; elle s'avère parfaite pour ceux

qui se rendent au bureau, elles est idéale pour la mettre dans la voiture, sur une table de meeting ou bien à la maison au cours des repas;

- n'oublions pas la bouteille de 1500 ml, qui grâce à son dessin élané, occupe peu de place et s'insère parfaitement bien entre les étagères du réfrigérateur;
- les bouteilles de 2 et 3 l sont par contre les compagnons inséparables pour



- excursions et piques-niques au grand air;
- finalement, pour tous ceux qui font du camping ou une excursion de groupe, la bouteille de 5 l (galon) ne peut pas manquer et qui est aussi le format indiqué aux distributeurs d'eau fraîche pour la maison, le travail et l'école.





**LE CORPS HUMAIN ET LES SELS MINÉRAUX** - NOTRE CORPS A BESOIN JOURNELLEMENT DE: 1,2 G DE PHOSPHORE, 0,8 G DE CALCIUM ET 0,3 G DE MAGNÉSIUM. LE BESOIN DE CALCIUM EST PLUS GRAND CHEZ LES ENFANTS, LES FEMMES ENCEINTES ET LES FEMMES ÂGÉES DE PLUS DE CINQUANTE ANS. L'EAU ALOYOUN CONTIENT TOUS LES SELS ET LES MINÉRAUX NÉCESSAIRES AU BIEN-ÊTRE DE NOTRE CORPS RECOMMANDÉS PAR LES ASSOCIATIONS MONDIALES.



## ALOYOUN WATER FACTORY



**Année de fondation:** 1994



**Bureaux et usine de production:** ils occupent environ 20.000 m<sup>2</sup>



**Filiales et points de distribution:** répartis dans plusieurs régions de l'Arabie Saoudite



**Travailleurs:** 400

- **Normes de qualité élevées:** adoptées quotidiennement par l'entreprise, pour offrir des produits et services de qualité.
- **Produits purs et salutaires:** proposés dans plusieurs typologies d'emballage, grâce à l'emploi de machines et installations sophistiquées et technologies d'avant-garde sur le plan technologique.



**COMMENT LIRE LES SIGNAUX DE BESOIN D'EAU LANCÉS PAR NOTRE CORPS?**  
AU MOMENT OÙ NOTRE CORPS PERD ENTRE 1% ET 2% DE SA TENEUR EN EAU, IL ENVOIE DES SIGNAUX DE BESOIN, QUI NOUS FONT PERCEVOIR LA SOIF. NOUS UTILISONS LA SOIF COMME GUIDE, POUR SAVOIR COMBIEN D'EAU NOUS DEVONS BOIRE .... CE QUI EST SANS LE MOINDRE DOUTE UN SYSTÈME EXCELLENT POUR NOUS HYDRATER CONVENABLEMENT, CHAQUE JOUR.



# LES TECHNOLOGIES AMIES DE LA SANTÉ ET DU BIEN-ÊTRE

→ LES SOLUTIONS SMI POUR  
ALOYOUN WATER



L'entreprise Aloyoun Water est particulièrement attentive à la santé et au bien-être des consommateurs et pour ces raisons, au sein de son usine, elle fait appel aux meilleures technologies de production disponibles sur le marché; en outre, elle adopte les normes sur la santé les plus fiables pour assurer une eau de qualité excellente, parmi les meilleures disponibles sur le marché, ayant un équilibre parfait de minéraux et sels, fondamentaux pour la santé et le bien-être de chacun. C'est pourquoi à l'intérieur de ses installations de Jeddah, Aloyoun Water n'emploie que des machines et systèmes d'embouteillage et conditionnement



d'avant-garde autorisant la production et le conditionnement de l'eau minérale dans plusieurs formats de bouteille. En effet, pour passer facilement et rapidement d'un format à l'autre, l'entreprise saoudite a besoin de machines flexibles et aisément utilisables de la part de n'importe quel opérateur de ligne. Ce sont là les motifs principaux ayant amené Aloyoun Water à choisir les machines d'emballage primaire et secondaire produites par SMI.



#### ➤ ETIREUSES-SOUFFLEUSES ROTATIVES EBS 14 ERGON / SR 10 / SR 12 / SR 10

Production de bouteilles en PET de 0,33 L / 0,6 L / 1,5 L.

**Avantages:** machines équipées d'un système pour la récupération de l'air comprimé, conditionneur supplémentaire et système anti-condensation. Les solutions SMI pour l'étirage-soufflage de containers en PET adoptent des technologies écologiquement soutenables et donc non susceptibles de nuire à l'environnement. Le système de récupération de l'air autorise une réduction significative des consommations d'énergie et des économies jusqu'à 40% dans les consommations de l'air comprimé.

#### ➤ FARDELEUSE LSK 35 F

Elle conditionne en seul film les bouteilles en PET de 0,33 L / 0,6 L / 1,5 L

**Emballages réalisés:** 4x3 pour les bouteilles de 0,33 L et 0,6 L; 5x4 pour les bouteilles de 0,33 L et 3x2 pour les bouteilles de 1,5 L.

**Avantages:** machine aux dimensions réduites, prévue pour satisfaire à des exigences multiples de conditionnement, qui permet à l'opérateur d'effectuer de façon simple et rapide la gestion des programmes de travail comme les interventions d'entretien programmé.

#### ➤ ENCARTONNEUSE WRAP-AROUND WP 350

Elle conditionne les bouteilles en PET de 0,33 L / 0,6 L / 1,5 L en boîtes tout à fait fermées.

**Emballages réalisés:** 3x6 pour les bouteilles de 1,5 L; 4x7 et 4x6 pour les bouteilles de 0,6 L; 5x8 pour les bouteilles de 0,33 L.

**Avantages:** système de fermeture wrap-around assurant un procédé de conditionnement fluide, sans mouvements alternatifs et le regroupement des produits à cycle continu avec protection consécutive du paquet final contre les coups ou les chocs.

#### ➤ CONVOYEURS

Convoyeurs pour la manutention de bouteilles vides, en vrac et conditionnées.

**Avantages:** les systèmes installés par SMI pour la manutention de containers et produits à l'intérieur de la ligne d'embouteillage de Aloyoun assurent des niveaux élevés d'efficacité de la production. Le procédé de manutention se fait de façon fluide et constante, en assurant à la fois la flexibilité maximum, afin de pouvoir gérer des variations de flux soudaines dues à des situations imprévues dans le fonctionnement de chaque machine.

# UN MARCHÉ EN FORTE CROISSANCE





**E**n Arabie Saoudite l'essor du marché des produits alimentaires et des boissons, joint à l'importante croissance démographique (environ 3% annuelle) ne peut qu'avoir un effet stimulant pour le développement de l'industrie locale de secteur, avec augmentation consécutive considérable des importations de machines d'embouteillage. Parallèlement est aussi en plein essor l'industrie du conditionnement, secteur indiqué parmi les prioritaires par le National Industrial Clusters Development Program (NICDP), un organisme de constitution récente rattaché au Ministère de l'Industrie, jouant le rôle de faciliter le développement des infrastructures et la création de filières industrielles. En réponse à ces tendances de marché, on enregistre d'importants investissements de la part des entreprises, qui opèrent dans le secteur des boissons comme Aloyoun Water Factory. L'entreprise produit et commercialise une grande variété de produits susceptibles de satisfaire aux besoins quotidiens de millions de consommateurs. En effet, à tout moment de la journée, lorsque l'air devient trop chaud, lorsque les températures sont trop élevées ou bien le corps se déshydrate et a besoin d'intégrer des sels minéraux ... l'eau Aloyoun joue un rôle fondamental dans l'alimentation de chacun.





# DEEM WATER



➤ **SECTEUR: EAU**

DEEM WATER TEC

Al-Qasim, Arabie Saoudite

[www.deemwater.com](http://www.deemwater.com)

- Etireuse-souffleuse rotative SR 10
- Conditionneuses LSK 35 F – WP 350 – poseuse de poignées HA 40
- Convoyeurs



GEO LOCATION



## DEEM WATER: REVIVRE, RÉHABILITER, RENOUVELER

**C**e sont des objectifs qui semblent difficiles à réaliser. Des états d'âme impliquant un bien-être physique, émotif, spirituel et mental total. Cependant pour l'entreprise Deem Water ce sont des objectifs possibles; ils représentent une expérience unique que quiconque déciderait de goûter l'eau Deem peut vivre et une situation de bien-être à partager chaque jour à table. Une approche inhabituelle pour une entreprise, qui n'est entrée dans le

business des eaux minérales que récemment, mais qui veut obtenir la satisfaction totale de ses clients, c'est pourquoi elle investit sans cesse dans ses lignes de production, en les équipant des meilleures technologies de production disponibles; parmi celles-ci se distinguent les machines de conditionnement primaire et secondaire fournies par SMI et destinées à la ligne pour la production d'eau minérale en bouteilles en PET, qui sont le fleuron de Deem Water.

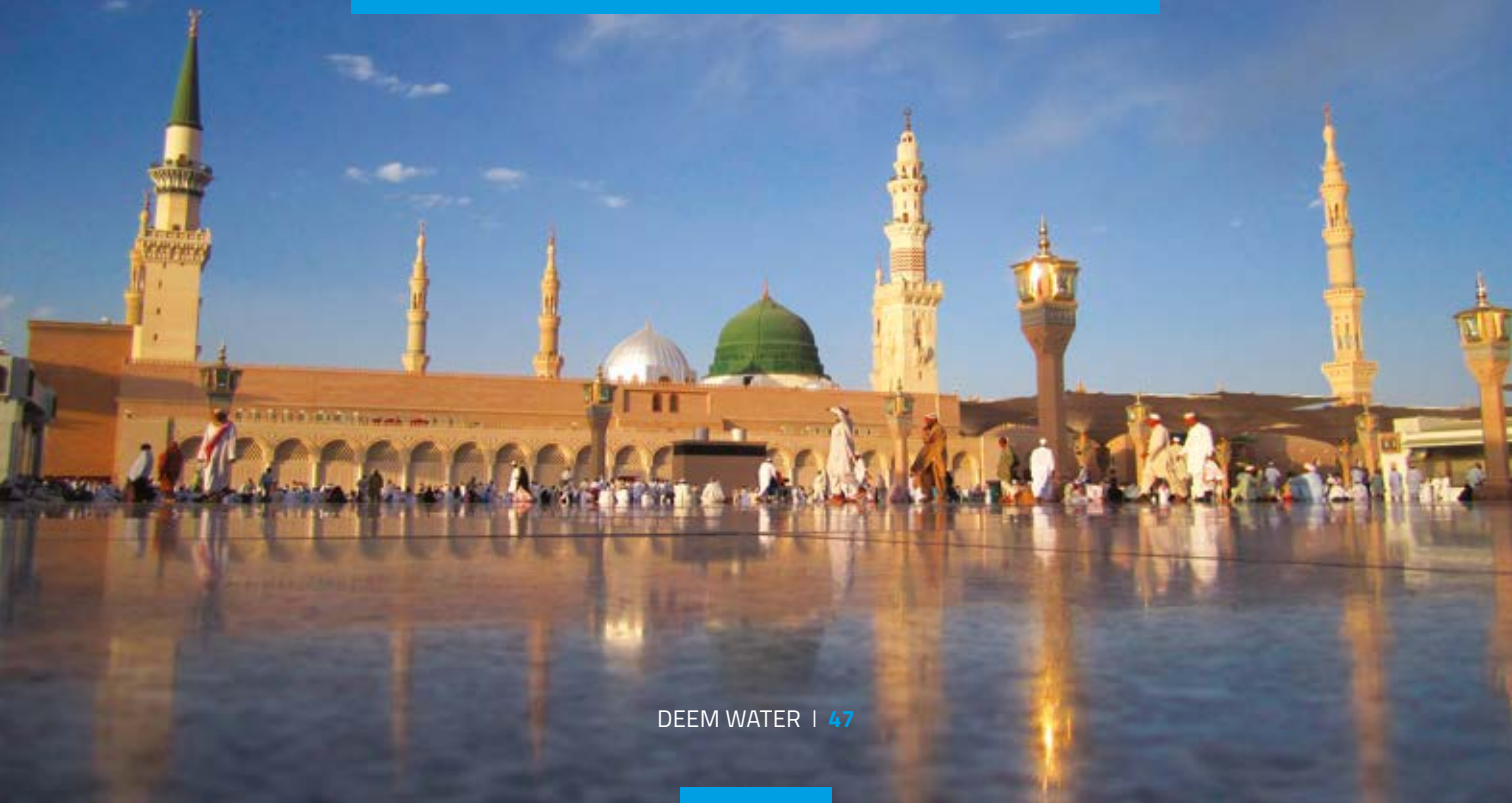






## ➤ L'ARABIE SAOUDITE

L'Arabie Saoudite se situe au cœur du Moyen-Orient et occupe environ 80% de la Péninsule arabique. Le Pays, qui s'étend de la Mer Rouge à l'ouest jusqu'au Golfe arabe à l'est, est le 14e plus grand du monde et compte environ 31 millions d'habitants. Placée entre l'Afrique et l'Asie, près de l'Europe et des Pays émergents de l'Extrême-Orient, l'Arabie Saoudite est un point important de transit des échanges depuis et vers le Vieux Continent. Gardien des Lieux Sacrés de l'Islam, elle représente le centre spirituel de l'une des trois religions monothéistes plus importantes. Approfondir l'histoire et la culture islamique sert à mieux comprendre le Royaume de l'Arabie Saoudite, son patrimoine idéal et doctrinal et son rôle-guide dans le monde arabe et musulman.











smi  
now

### ➤ FOCUS SUR DEEM WATER

Deem Water Tec a été créée en 2002 par l'ingénieur chimiste Ahmed Al Alloush, qui, après 22 ans d'expérience dans l'industrie pétrochimique et pharmaceutique, a été poussé par un intérêt particulier vers les technologies de l'eau. La société est active dans le business de la conception, production et commercialisation de systèmes de filtration et d'osmose inverse: en outre, elle dispose d'une division qui s'occupe de la conception et de la réalisation de piscines et des accessoires correspondants, de saunas, etc. avec une grande attention à toutes les solutions susceptibles d'assurer le bien-être personnel. En effet, Deem Water veille tout particulièrement à offrir des produits et des services de haute qualité, avec un excellent rapport qualité-prix et à satisfaire aux exigences de toute sorte de consommateurs. C'est pour toutes ces raisons que la société a développé des relations très importantes avec ses clients se basant sur la confiance réciproque.

### ➤ QUALITE TOTALE

La société veille au respect des normes qualitatives plus élevées ainsi qu'à la réglementation hygiénique-sanitaire plus sévère, en encourageant la formation et le développement de la culture du bien-être. En vue de dépasser les attentes de ses clients, Deem Water améliore sans cesse tout le système de production et offre une ample variété de produits de haute qualité. De plus, les installations d'embouteillage de Al-Qasim (au cœur de la Péninsule arabe) font l'objet des meilleurs critères en matière de sécurité de l'environnement de travail.





# LE BIEN-ÊTRE ISSU DE L'EAU

**L**es objectifs d'entreprise de Deem Water s'inspirent notamment de concepts tels que qualité totale et satisfaction

des clients. L'entreprise saoudite vise en effet à dépasser les attentes des clients en termes de qualité du produit, livraisons ponctuelles et coûts réduits à travers l'amélioration

continue de la collaboration avec le marché. Un autre objectif pareillement important est celui de contribuer au bien-être physique, mental et spirituel des consommateurs, en leur procurant des moments d'optimisme et de bonheur grâce aux différentes marques commercialisées par la société. Deem Water est tout à fait consciente que l'eau représente l'une des ressources les plus importantes dans le Royaume de l'Arabie Saoudite, qui doit être préservée et valorisée au moyen d'investissements dans des technologies modernes pour sa production et sa commercialisation.





### ➤ ETIREUSE-SOUFFLEUSE ROTATIVE SR 10

Production de bouteilles en PET de 0,2 L / 0,33 L / 0,6 L / 1,5 L

**Avantages:** les étireuses-souffleuses rotatives SMI sont la solution idéale pour produire des containers en plastique de plusieurs capacités, avec des formes qui vont des plus simples aux plus innovantes et complexes. Un contenu technologique élevé, des coûts d'exercice et entretien extrêmement réduits, un excellent rapport qualité/prix sont les points-clé de cette gamme de machines.



### ➤ FARDELEUSE LSK 35 F

Elle conditionne en seul film les bouteilles en PET de 0,2 L / 0,6 L / 1,5 L.

**Emballages réalisés:** 4x3 pour les bouteilles de 0,6 L; 5x4 pour les bouteilles de 0,2 L et format 3x2 pour les bouteilles de 1,5 L.

**Avantages:** la conditionneuse est pourvue d'un panneau de contrôle POSYC autorisant aussi aux préposés moins experts une utilisation facile et efficace de la machine. Ce qui est possible grâce à l'interface graphique extrêmement intuitive, à l'écran tactile, aux fonctions de diagnostic avancées et au support technique en temps réel prévus sur le POSYC.



### ➤ ENCARTONNEUSE WRAP-AROUND WP 350

Elle conditionne les bouteilles en PET de 0,2 L / 0,33 L / 0,6 L / 1,5 L en boîtes de carton tout à fait fermées.

**Emballages réalisés:** 3x4 pour les bouteilles de 1,5 L; 4x6 pour les bouteilles de 0,6 L; 5x8 pour les bouteilles de 0,33 L et 6X8 pour les bouteilles plus petites de 0,2 L.

**Avantages:** usure mécanique réduite, polyvalence élevée qui permet d'emballer les containers en plastique, métal ou verre en boîtes de carton ondulé et/ou barquettes sans film. Les barquettes peuvent être octogonales ou rectangulaires, avec les bords de la même hauteur ou de hauteurs différentes.



### ➤ CONVOYEURS

Convoyeurs pour la manutention de bouteilles en PET, en vrac et conditionnées.

**Avantages:** réalisés à l'aide d'une structure en acier inox AISI 304, les convoyeurs SMI sont équipés d'une vaste gamme de chaînes pour optimiser la manutention de boîtes et de bouteilles en plastique comme en verre et de typologies multiples de rouleaux assurant des mouvements fluides et réguliers sans endommager les emballages transportés. L'emploi de composants de haute qualité, joints à des matériaux résistants à l'usure, réduit les frottements et la nuisance sonore et facilite les opérations d'entretien, avec un rapport qualité/prix parmi les meilleurs du secteur.





# CAMPARI AUSTRALIA







➤ **SECTEUR: BOISSONS ALCOOLIQUES**

CAMPARI AUSTRALIA PTY LTD

Derrimut, Victoria, Australie

[www.camparigroup.com](http://www.camparigroup.com)

- Conditionneuses WP 600 - WP 350 - WP 600
- Magasin automatique EASY-LOAD
- Convoyeurs



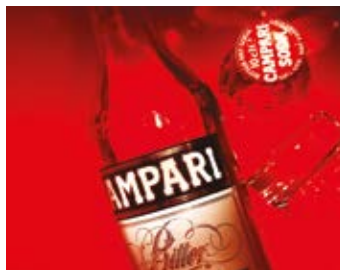
GEO LOCATION





# SOYEZ LES BIENVENUS DANS LA CAPITALE DE L'APÉRITIF

L'histoire de Campari est liée à celle de Milan et à ses lieux emblématiques tels que la Galerie Victor-Emmanuel II, siège du bar Campari et du Camparino; en même temps que la mode et le design, la marque Campari est l'un des symboles de la ville et a marqué le début de la tradition de l'apéritif (aujourd'hui valorisée et connue au niveau national et international). En effet, l'apéritif du soir n'a rien à voir avec la simple consommation de boissons ...., c'est un moment informel pour s'arrêter, réfléchir, parler des victoires et défaites de la journée.

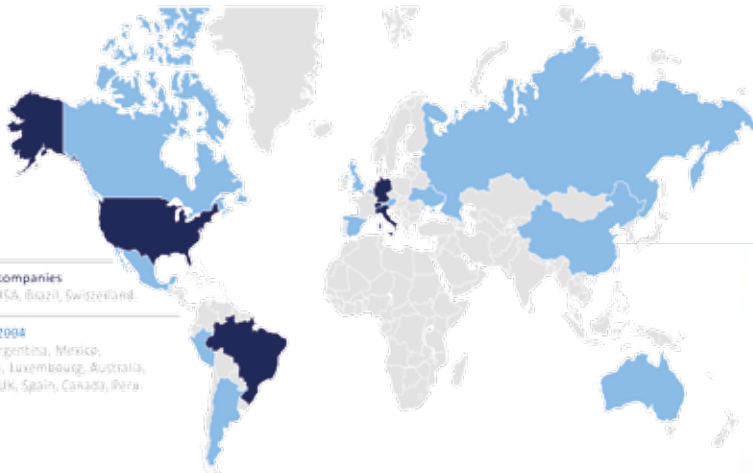




# S'ACCROÎTRE, EN ENCOURAGEANT L'EXCELLENCE

→ **DAVIDE CAMPARI-MILANO S.P.A., AVEC SES SOCIÉTÉS CONTRÔLÉES (GROUPE CAMPARI), EST LA SIXIÈME AU MONDE DANS LE SECTEUR DES BOISSONS ALCOOLIQUES DE MARQUE.**

**C**es dernières années, le Groupe Campari s'est développé d'une façon significative en ce qui concerne son expansion géographique ainsi que le nombre de ses salariés. A l'heure actuelle il est présent dans de nombreux Pays de plusieurs contextes socioculturels et pour cette raison il s'engage à encourager l'excellence, l'esprit d'initiative et les mêmes opportunités dans chacun des marchés, où il se situe. En 2013 le Groupe Campari a repris les activités de Copack Beverage A Limited Partnership, un embouteilleur leader en Australie (spécialisé dans l'emballage de boissons en cannettes et verre) et depuis 2010 fournisseur du Groupe Campari pour le conditionnement des produits "prêts à boire".





---

## DAVIDE CAMPARI MILANO S.p.A.

---



**Année de fondation:** 1860

OVERVIEW



**Installations de production:** Campari compte dans le monde 16 installations d'embouteillage, 2 exploitations viticoles et un réseau de distribution à lui dans 19 Pays. En 2013 le Groupe Campari a repris les activités de la société australienne Copack Beverage A Limited Partnership, entreprise leader dans l'embouteillage de boissons, en renforçant de la sorte sa chaîne d'approvisionnement.



**Marques agréées au niveau international:** Aperol, Appleton Estate, Campari, Cinzano, SKYY Vodka et Wild Turkey



**Travailleurs:** Le Groupe Campari emploie environ 4000 personnes

---



## Investir dans la ligne de conditionnement pour un avenir plus efficace



Chez Campari coexistent la passion pour l'image de marque, l'esprit d'entrepreneur et l'excellence fonctionnelle.

En effet, la société veut être:

- UNIQUE (assez grande pour gagner, assez petite pour agir rapidement et avec décision)
- EN CROISSANCE RAPIDE
- A HAUTE PROFITABILITE
- AMUSANTE (s'amuser en ce qu'elle fait, avec un esprit d'équipe et une attitude confiante et positive).







**C**ampari Australia Pty Ltd est active depuis 2013 dans la production à son compte et pour le compte d'autrui d'une série de produits très connus sur le marché australien. Grâce à la capacité de production actuelle et au portefeuille de clients, l'entreprise est bien placée pour continuer à étendre sa part de marché et pour accroître le rendement de production de ses usines. L'investissement de Campari en Australie renforce ultérieurement la chaîne d'approvisionnement international du Groupe et représente une opportunité importante pour supporter la croissance future dans la région Asie-Pacifique. Ces objectifs sont obtenus plus facilement, si on investit dans la technologie à rendement élevé pour le conditionnement secondaire, en installant des machines flexibles et d'une utilisation facile. Ces dernières, jointes à la grande capacité d'innovation de l'entreprise, ont permis à Campari de lancer dans l'immense continent australien une série de marques de succès.



**#GROUPE CAMPARI#**

DISPOSE D'UN PORTEFEUILLE DE PLUS DE 50 MARQUES PREMIUM ET SUPER PREMIUM COMMERCIALISEES DANS PLUS DE 190 PAYS DANS LE MONDE ENTIER.

**#CAMPARISTI#**

CE SONT LES AMBASSADEURS DU GROUPE CAMPARI DANS LES LIEUX OU LA SOCIETE EST PRESENTE ET ILS REPRESENTENT L'UNE DES RESSOURCES LES PLUS IMPORTANTES POUR EN ASSURER LE SUCCES. POUR CAMPARI IL EST FONDAMENTAL DE FAIRE ACCROITRE ET SUPPORTER SES TALENTS, AFIN DE POUVOIR AFFRONTER LES DEFIS ET LES OPPORTUNITES, QUE LE MARCHE OFFRE.



**IRRESISTIBLY PROGRESSIVE**

SKYY is the new world vodka, unafraid to stir and shake things up. Unconditionally devoted to progressive thinking, SKYY Vodka revolutionized the spirits industry with its proprietary quadruple distillation and triple filtration process.



**APEROL SPRITZ #1 ITALIAN COCKTAIL\***

Aperol is the perfect aperitif: bright orange in color, light and low in alcohol with a unique bitter-sweet taste. Its signature drink, Aperol Spritz is the ultimate contagiously social drink.



**RED PASSION**

Campari is a contemporary and charismatic classic. Its vibrant red color and intense aroma are the base for some of the most famous cocktails around the world. Campari is a worldwide icon of passionate Italian style and excellence.



**BOTTLED BUT NEVER TAMED**

Wild Turkey is an American icon. Under the stewardship of our Master Distillers Jimmy and Eddie Russell, our award-winning Kentucky Straight Bourbon Whiskey is revered across the world. Our high rye mash bill, charred barrels and longer aging guarantee a whiskey that's big and bold, yet incredibly smooth.



**DISCOVER THE PLEASURE OF APPLETON ESTATE**

For over 265 years we have been cultivating sugar cane and crafting the finest rum on the planet. Appleton Estate adds the warmth, passion and the unique spirit of our Jamaica to every drop. Appleton Estate is a truly beautiful rum – delicious and alive, vivid and deep with flavour, complex and aromatic.

## L'IMPORTANCE DE LA CHAÎNE DE L'APPROVISIONNEMENT

**L**e Groupe Campari vise à offrir les meilleurs produits à ses clients. C'est pourquoi il ne choisit que des partenaires commerciaux de la plus grande confiance tels que SMI et il établit avec eux les justes relations, transparentes et correctes. Ces principes de grande valeur résident à la base du rapport de collaboration consolidé entre SMI et Campari, qui à partir de 2008 jusqu'à ce jour s'est concrétisé dans la fourniture de nombreuses installations d'emballage secondaire à contenu technologique élevé.



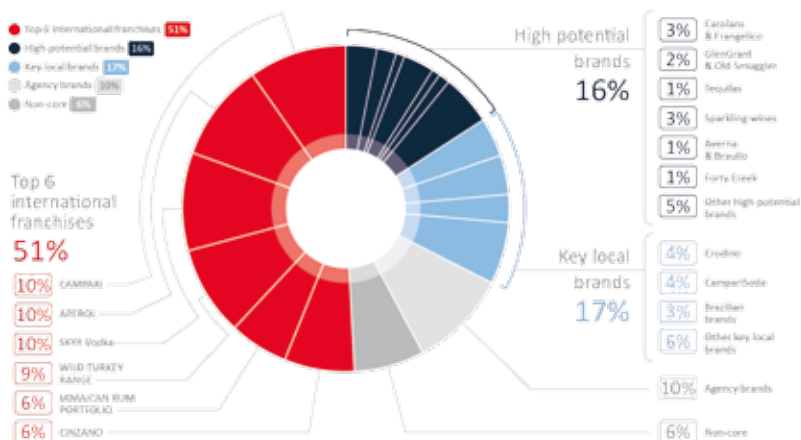


## A WELL-BALANCED COCKTAIL FOR FUTURE GROWTH



# YES. WE ARE READY TO DRINK

Un phénomène caractérisant le marché des boissons en Australie c'est celui des Boissons prêtes à boire, une catégorie qui comprend les boissons mises en bouteille pré-mélangées à faible teneur en alcool, que Campari a introduites sur le marché au début des années 2000, en enregistrant tout de suite des taux de croissance importants. Le positionnement est celui d'un produit prévu pour des occasions multiples de consommation au cours de la journée, avec des têtes dans la période d'été. Le marché des boissons prêtes à boire de Campari inclut les marques Campari Mixx, Skyy Blue et Wild Turkey.



# L'INTÉGRATION DE L'EASY LOAD

**C**ampari Australia Pty Ltd produit une grande variété de produits et a besoin de pouvoir utiliser soit des boîtes en carton d'une épaisseur standard de 3 mm soit des boîtes en carton microflute avec une épaisseur inférieure à 2 mm. Cette exigence a rendu nécessaire

la mise à jour des trois encartonneuses SMI (modèles WP 350 et WP 600) installées dans l'usine de Derrimut. La mise à niveau des machines a prévu l'installation du nouveau système EASY LOAD pour le chargement automatique du magasin des cartons, qui permet de gérer facilement les différents types

de matériel d'emballage. En produisant pour le compte de tiers, Campari Australia se trouve en effet dans l'état d'utiliser souvent des cartons ayant des caractéristiques et qualités très différentes; avec un système traditionnel cette exigence demanderait beaucoup de réglages des machines, avec des temps de changement de format plutôt longs. Le système EASY LOAD spécialement conçu par SMI est donc la solution parfaite pour des situations telles que celle de Campari, parce qu'il permet de réaliser rapidement le passage d'un format à l'autre, assure une plus grande efficacité et précision dans la gestion de cartons ondulés d'épaisseur différente et garantit une plus grande tolérance dans les variations de ceux-ci. En effet, du point de vue opérationnel et fonctionnel les cartons ondulés, empilés à l'horizontale en groupes uniformes, peuvent être chargés facilement par l'opérateur, parce que le convoyeur d'alimentation du magasin des cartons est placé à la même hauteur de service que le convoyeur d'entrée de la conditionneuse, plutôt qu'au-dessous de celui-ci comme dans les solutions plus traditionnelles.







---

### ➤ ENCARTONNEUSE WP 350

Elle conditionne les bouteilles en verre de 0,275 et 0,33 L en vrac et en decoupes entourantes de carton 2x2 et 2x3 en boîtes de carton wrap-around.

**Emballages réalisés:** boîtes de carton wrap-around dans les formats 3x4 et 4x6.

### ➤ 2 ENCARTONNEUSES WP 600

Elle conditionne les cannettes de 0,2 à 0,55 L en vrac et en decoupes entourantes de carton 2x2 et 2x3 en boîtes de carton wrap-around.

**Emballages réalisés:** boîtes de carton wrap-around dans les formats 3x4 et 4x6.

**Avantages:** les encartonneuses wrap-around WP sont des machines d'emballage secondaire prévues pour travailler une vaste gamme de produits (notamment cannettes de 25 cl à 37,5 cl) de marques multiples.

---

### ➤ EASY LOAD

Système formé d'une série de convoyeurs à rouleaux motorisés dédiés à l'alimentation du magasin des cartons de la machine conditionneuse; sur ces convoyeurs les piles de cartons ondulés avancent d'abord jusqu'à une zone de translation de ceux-ci et, ensuite, jusqu'au système de récolte à l'entrée de l'encartonneuse ou de la fardeleuse. Grâce à des capteurs spécifiques, la disposition et l'avancement des cartons sur les convoyeurs à rouleaux motorisés et leur chargement dans le magasin véritable de la machine conditionneuse sont, en effet, tout à fait automatisés.

**Avantages:** c'est la solution idéale qui, en combinaison avec une encartonneuse WP, permet de conditionner différentes typologies de containers en plusieurs formats de paquet à l'aide de différentes épaisseurs de carton, sans pour autant compromettre la qualité finale de la boîte obtenue.

---





A close-up photograph of a kangaroo's face, looking slightly to the right. The kangaroo has brown and white fur, large eyes, and a prominent nose. The background is a blurred grey surface.

**L'** Australie est très vaste et les distances sont vraiment sans bornes. Par conséquent, le choix de comment transporter la marchandise influence la typologie d'emballage à adopter. La fonction fondamentale de l'emballage consiste à protéger la marchandise au cours de la manutention, du stockage, du transport, de la distribution, de la vente et consommation finale. L'emballage en boîtes wrap-around de carton est donc la solution idéale pour commercialiser les boissons conditionnées sur tout le territoire australien de 7.692.024 Km<sup>2</sup>.

# TRANSPORTS ET LOGISTIQUE EN AUSTRALIE



# QUE BOIVENT- ILS LES AUSTRALIENS?

**I**l est probablement encore tôt pour affirmer que les Australiens n'aiment plus les boissons gazeuses, mais le fait est que ces cinq dernières années la consommation moyenne hebdomadaire de boissons non-alcoolisées a baissé de 56% à 49% du total. Suivant l'institut de recherche australien Roy Morgan Research, entre 2009 et 2013 la consommation d'eau minérale gazeuse est passée de 7 à 8% et les soi-disant 'mixer', comme l'eau tonique et le soda gingembre sec, ont augmenté de 10 à 12%. En même temps que le passage des boissons non-alcoolisées à teneur élevée en sucre, telles que les colas et limonades, à d'autres boissons gazeuses plus salutaires et naturelles, il semble que les goûts tendent à virer lentement vers les boissons plus légères et moins aromatisées.



AUST





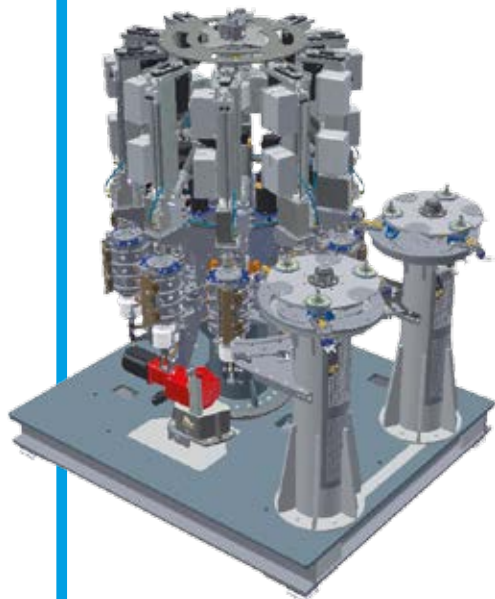
# RAULIA

# EBS

## LA NOUVELLE SERIE D'ETIREUSES-SOUFFLEUSES TOUT A FAIT ELECTRONIQUES MARQUE UNE AUTRE ETAPE FONDAMENTALE DANS LE PROCEDURE EVOLUTIF DE LA GAMME DES PRODUITS SMI

### → EBS ERGON:

LA NOUVELLE SERIE EBS (ELECTRONIC BLOWING SYSTEM) ERGON EST LE RESULTAT D'UN PROJET CONTRAIGNANT DE RECHERCHE ET DEVELOPPEMENT QUI A DURE DEUX ANS, EN INTRODUISANT DES CONCEPTS INNOVANTS POUR LA CONCEPTION ET LA PRODUCTION DES NOUVELLES MACHINES SMI.



Le premier modèle EBS ERGON a été présenté en octobre 2015 au réseau de vente à l'occasion de l'inauguration de la nouvelle salle d'exposition aménagée auprès du siège SMI de San Giovanni Bianco (Bergamo). La gamme actuelle EBS ERGON comprend 7 modèles de 4 à 16 cavités, prévus pour la production de containers en PET jusqu'à 3 l à la cadence maximum de 2.300 bouteilles/heure par cavité pour le format 0,5 l; 3 modèles HC de 3 à 6 cavités sont aussi disponibles pour la production de containers jusqu'à 10 l à la cadence maximum de 1.200 bouteilles/heure par cavité pour le format 5 l. La nouvelle série EBS ERGON est issue de l'expérience vicennale de SMI dans la construction d'étireuses-souffleuses rotatives et est plus robuste, plus compacte, plus flexible, plus d'avant-garde sur le plan technologique, avec des performances améliorées par rapport à la série précédente grâce à une série d'innovations techniques appliquées au procédé d'étirage-soufflage. En effet, le module d'étirage-soufflage de la gamme EBS ERGON est pourvu de tiges d'étirage motorisées, dont le fonctionnement, contrôlé par des actionnements électroniques, n'exige pas de cames mécaniques. Cette innovation autorise une gestion précise de la course de la tige d'étirage et un suivi de position

soigné de celle-ci ainsi qu'une économie d'énergie significative. De plus, la nouvelle technologie permet de modifier la vitesse d'étirage sans interventions mécaniques (remplacement de cames) et de réduire considérablement le stress de vibrations, auxquelles le carrousel de soufflage est soumis dans les solutions traditionnelles. La série EBS ERGON adopte également un système de soupapes à hautes performances et de faibles volumes morts autorisant la réduction des temps de pré-soufflage et soufflage, au bénéfice du rendement de la machine et de la qualité des bouteilles produites.





# ERGON



Les systèmes d'étirage-soufflage de la série EBS ERGON se caractérisent par leur structure compacte, ergonomique et fonctionnelle, susceptible de simplifier considérablement les opérations de gestion, nettoyage et entretien de la machine et d'assurer une économie significative d'espace à l'intérieur de la ligne d'embouteillage. Les portes de protection des nouvelles souffleuses EBS ERGON sont d'une forme arrondie et permettent de disposer de plus de place à l'intérieur de la machine pour

les activités de nettoyage et entretien, que l'opérateur peut exécuter en toute facilité et sécurité. L'ergonomie des nouvelles souffleuses SMI est ultérieurement accentuée par la technologie d'avant-garde employée par le système d'automatisation et contrôle Motornet System®, qui assure le maintien constant des paramètres parfaits d'usinage au cours de tout le cycle de production et la modification directe des réglages de la machine, en simplifiant de la sorte les opérations de changement de format.

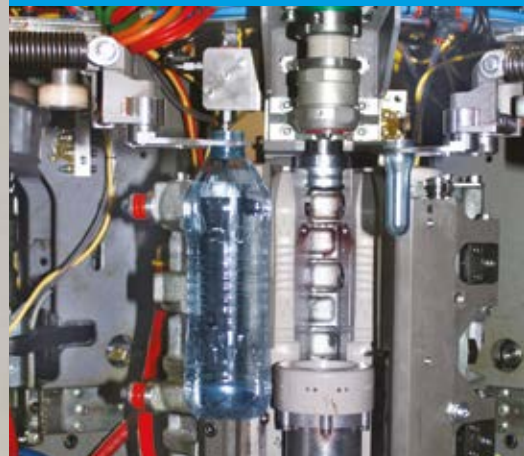


# PROCEDE D'ETIRAGE-SOUFFLAGE TOTALEMENT "CAM-FREE"

**U**ne autre innovation importante implémentée par les auteurs de projet SMI consiste dans la motorisation du groupe mécanique du moule, qui, en s'intégrant dans la tige d'étirage électronique, rend les étireuses-souffleuses EBS ERGON une véritable installation "cam-free" (sans cames), avec des avantages considérables en termes de plus grande précision cinématique, entretien réduit, moins de vibrations, un silence plus grand et une longévité plus importante de l'installation. La nouvelle configuration gère à l'aide d'un seul servomoteur le mouvement de montée/descente du fond du moule et celui d'ouverture/fermeture du groupe porte-moule, en réduisant considérablement le stress mécanique et la nuisance sonore, auxquels cette section de la machine est soumise dans les solutions traditionnelles pourvues de cames. Grâce à cette nouvelle technologie l'angle mort du carrousel d'étirage-soufflage a été réduit de 10° par rapport aux machines de la génération précédente, ce qui permet de rendre la structure de celle-ci plus compacte. En outre, le mouvement d'ouverture/fermeture du porte-moule est à présent optimisé en fonction du diamètre effectif des bouteilles à produire; ce qui se traduit dans une réduction progressive de la course d'ouverture/fermeture et, par conséquent, de la durée du cycle d'étirage-soufflage suivant la diminution des dimensions du container.

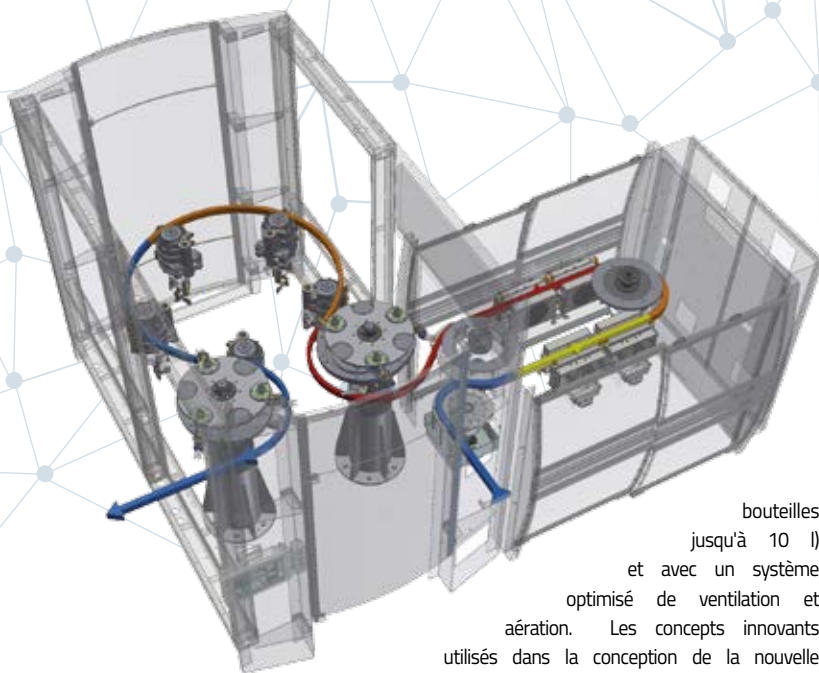


**EBS ERGON**  
VIDEO  
scan this QR code



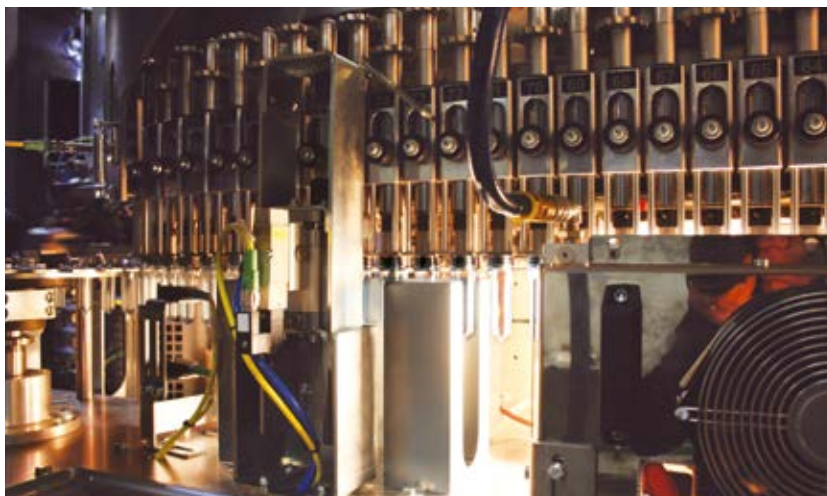


# NOUVEAU MODULE DE CHAUFFAGE DES PREFORMES



**L**es étireuses-souffleuses de la série EBS ERGON sont pourvues d'un four de chauffage des préformes de nouvelle conception, aux dimensions très compactes, avec un développement horizontal de la chaîne des mandrins porte-préformes (pas 37 mm pour bouteilles jusqu'à 3 l et 54 mm pour

bouteilles jusqu'à 10 l) et avec un système optimisé de ventilation et aération. Les concepts innovants utilisés dans la conception de la nouvelle gamme de machines ERGON ont permis de raccourcir la longueur du four de 50%, en réduisant en conséquence le nombre de préformes, qui se trouvent à un moment donné en transit devant les panneaux chauffants. Le nouveau module de chauffage est équipé d'un système de panneaux thermo-réfléchissants en matériau composite à haute efficacité énergétique, positionnés aussi bien de front qu'à l'arrière des lampes à rayons infrarouges assurant le chauffage des préformes; cette solution innovante fournit une réflexion élevée de la chaleur engendrée par les lampes, en garantissant corollairement une distribution plus uniforme de la chaleur sur toute la surface des préformes. Grâce aux solutions techniques d'avant-garde, dont elles disposent, les nouvelles souffleuses EBS ERGON de SMI se distinguent par les faibles consommations d'énergie et la compatibilité totale avec l'environnement du procédé d'étirage-soufflage. Finalement, la nouvelle configuration a permis d'éliminer la roue en étoile entre la sortie du module de chauffage des préformes et l'étoile d'entrée du carrousel d'étirage-soufflage, avec des avantages considérables en termes de temps de déplacement des préformes réduit, moins de dissipation thermique et une plus grande simplicité dans les mouvements mécaniques.







**A**vec le lancement de la nouvelle série ERGON de machines pour l'emballage primaire, secondaire et tertiaire, SMI a introduit des concepts innovants dans la conception et dans la production à modules, en augmentant ultérieurement la souplesse des machines SMI et en simplifiant leurs opérations de gestion et d'entretien. La nouvelle série ERGON est le résultat d'un projet de Recherche et Développement qui a duré deux ans et qui a concerné toute la gamme des produits SMI. La technologie avancée des machines ERGON est le plus beau fleuron de la nouvelle salle d'exposition SMI, qui reçoit une ligne complète d'embouteillage de 12.600 bouteilles/heure utilisée comme installation de essai de nouvelles applications et comme vitrine des produits SMI à la disposition des visiteurs. La salle d'exposition contient non seulement la nouvelle souffleuse EBS ERGON, mais aussi une fardeleuse SK ERGON et un palettiseur APS ERGON, dont les caractéristiques principales sont les suivantes:



# ERGON SHOWROOM



- **portes coulissantes de forme arrondie:** grâce à ce nouveau design il est possible de disposer de plus de place à l'intérieur de la machine et de pouvoir par conséquent exécuter les interventions d'entretien en plus de sécurité;

- **moteurs extérieurs à économie d'énergie:** la disponibilité de plus de place à l'intérieur de la machine, rendue possible par les portes arrondies, autorise l'installation des moteurs (à faible consommation d'énergie) à bord de la machine, où ceux-ci sont plus aisément accessibles pour les opérations de rétablissement et d'entretien de la part de l'opérateur;

- **système de fermeture anti-risque des portes coulissantes:** nouveau système équipé d'un amortisseur hydraulique assurant une fermeture ralentie de la porte et corollairement des niveaux de sécurité opérationnelle élevés.



## SK ERGON SERIES

### ➤ DEMELEUR EN ENTREE DE LA MACHINE AVEC REGLAGES AUTOMATIQUES

Dispositif fourni de série consistant dans un groupe de guides oscillants, qui canalise soigneusement les containers en vrac vers la section d'entrée de la fardeleuse.

**Avantages:** manutention fluide des containers.

### ➤ MONTEE MAGASIN DES CARTONS CURVILIGNES

La partie initiale et finale de la section de la montée des cartons est légèrement courbe.

**Avantages:** le déplacement des cartons ondulés du magasin au plan de travail de la fardeleuse a lieu d'une façon délicate et sans bourrages.

### ➤ DEROULEMENT DU FILM AVEC MOTEUR BRUSHLESS

Bobines de film avec moteur intégré, dans le but d'améliorer la précision de déroulement du film grâce à un moteur brushless dédié pour chaque bobine.

**Avantages:** l'absence de transmissions autorise plus de précision et un entretien réduit.

### ➤ SYSTEME DE JONCTION AUTOMATIQUE FILM (EN OPTION)

Il consiste dans une barre de soudure à haute efficacité, qui automatiquement réunit et scelle les bords de film des deux bobines avec une superposition de 6 mm.

**Avantages:** positionnement plus simple de la pellicule film; il n'est pas nécessaire d'utiliser de l'adhésif double-face; l'intervention de l'opérateur ne s'impose pas; soudure parfaite en 20 secondes.

### ➤ UNITE DE COUPE FILM AVEC "DIRECT DRIVE"

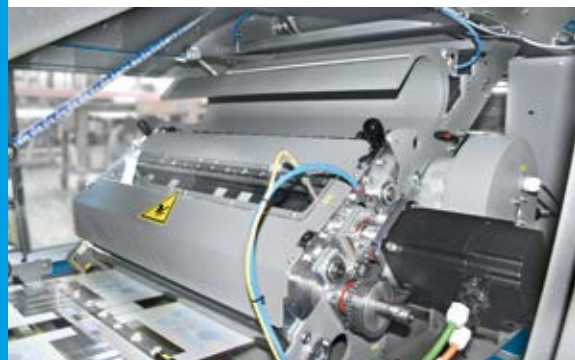
Système actionné par un piston assurant un réglage de tension constant du film.

**Avantages:** cette nouvelle solution permet de passer rapidement et facilement de l'emballage sur piste simple à celui sur piste double/triple.

### ➤ UNITE DE COUPE FILM AVEC "DIRECT DRIVE"

La motorisation "direct drive" améliore les opérations de coupe film et permet d'exécuter d'une façon tout à fait simple les opérations d'entretien du moteur.

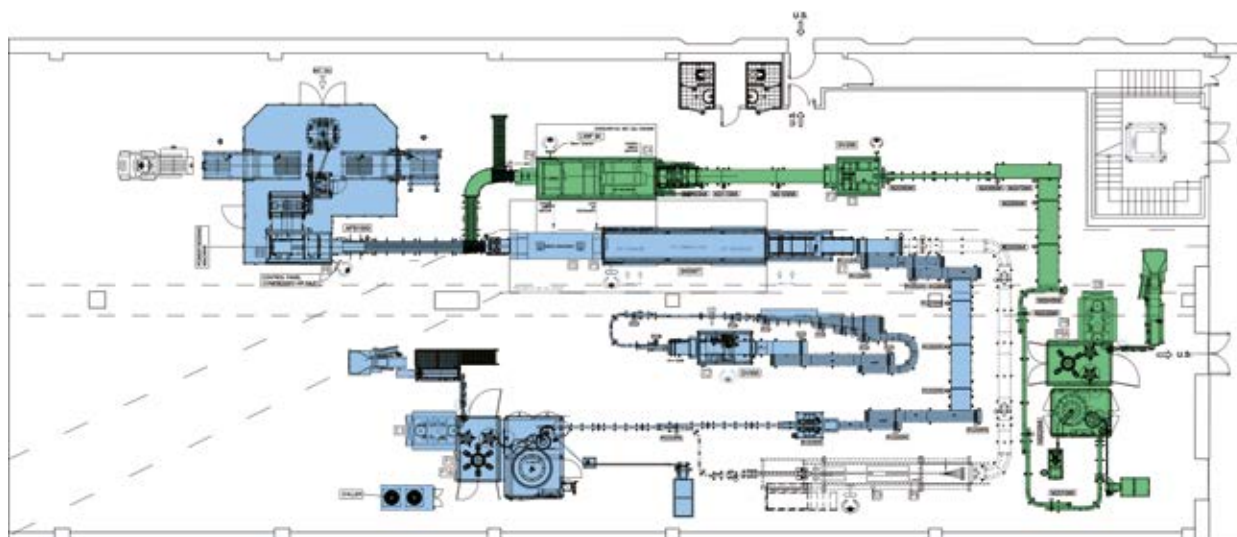
**Avantages:** opérations de coupe film plus précises; opérations d'entretien réduites; faible nuisance sonore; faible dissipation d'énergie.








**SK ERGON**  
VIDEO  
scan this QR code



**LIGNE D'EMBOUEILLAGE 1 - containers standard**

L'installation actuelle comprend une ligne d'emouteillage en PET de 0,5 l, qui produit jusqu'à 12.600 bouteilles/heure; les formats futurs seront les bouteilles de 0,33 l et 1,5 l. Le système se compose d'une étireuse-souffleuse rotative EBS 6 ERGON version ECOBLOC®, une fardeleuse SK 500 T ERGON et un palettiseur APS 1550 P ERGON en plus des convoyeurs de connexion. Un système à anneau, installé près de la ligne d'emouteillage, comprend un diviseur-canaliseur DV 500 ERGON et circuit de convoyeurs correspondant.

**LIGNE D'EMBOUEILLAGE 2 – containers haute capacité**

L'installation future sera composée d'une ligne d'emouteillage en PET pour containers à haute capacité de 5 l, avec une cadence jusqu'à 4.800 bouteilles/heure. Le système comprendra une étireuse-souffleuse rotative EBS 4 HC ERGON version ECOBLOC®, une encartonneuse LWP 30 ERGON et le même palettiseur APS 1550 P ERGON avec des convoyeurs de connexion.

# SMI UK & IRELAND



**PHOTO 1** SIEGE DU BUREAU SMI (UK & IRELAND) A MANCHESTER / **PHOTO 2** PAUL MCGOVERN, DIRECTEUR DES VENTES DE SMI (UK & IRELAND) / **PHOTO 3** L'EQUIPE DU BUREAU SMI (UK & IRELAND); EN PARTANT DE LA GAUCHE: JENY MILLAN, PAUL MCGOVERN ET MATTEO PELLI / **PHOTO 4** CHRIS DIGNUM, RESPONSABLE TECHNIQUE DE SMI (UK & IRELAND), AUPRES DE L'USINE DE BUTCHERS PET CARE.



**D**ans la ville de Manchester la nouvelle filiale SMI (UK & Ireland) Ltd. est désormais opérationnelle depuis plusieurs mois. La nouvelle filiale entre dans les plans de développement du réseau commercial et d'assistance technique de SMI, afin d'offrir un support direct à tous les clients existants et potentiels en Grande-Bretagne et en Irlande. En vue de satisfaire au mieux aux demandes du marché local, SMI veut être présente avec son personnel de langue maternelle qualifié à même de fournir une assistance immédiate même en cas d'interventions techniques liées aux machines installées sur le territoire.

Nous approfondissons l'argument avec M. Paul McGovern, Directeur des ventes de SMI (UK & Ireland) Ltd.

*Plus proches des clients anglais*

## 1) Pourquoi SMI a-t-elle décidé d'ouvrir une de ses filiales en Grande-Bretagne?

Le Royaume-Uni est un marché historique pour SMI, qui a installé ici les premières fardeleuses exportées de l'Italie. A ce jour, en Grande-Bretagne et en Irlande sont présentes plus de 150 machines d'emballage SMI suivies ces dernières années directement par le siège italien. Forte de son expérience considérable acquise dans le développement de son réseau de filiales étrangères, SMI a décidé de créer une structure physique aussi dans le Royaume Uni, pour être plus proche des clients locaux présents et futurs et de leur offrir un support commercial et technique plus efficace et opportun.



## 2) Quelles sont les principales exigences du marché anglais?

Grande-Bretagne et Irlande sont parmi les marchés les plus réactifs aux changements dans les consommations des aliments et des boissons, grâce aussi à une compétition intense entre chaînes de grandes surfaces. Il s'ensuit que les fournisseurs de biens de consommation doivent réagir rapidement aux nouvelles exigences d'emballage et ont besoin d'un de nos supports réguliers au sujet de ces thèmes. Tout cela ne peut être efficacement réalisé que moyennant une présence sur place.



2

## 3) Comment les clients existants et potentiels ont-ils assimilé ces changements?

Non seulement nous avons eu des réponses d'un très grand enthousiasme de la part de nos clients existants, mais aussi parmi ceux potentiels nous avons constaté un intérêt considérable à pouvoir disposer d'une alternative valable à leurs fournisseurs actuels de machines d'embouteillage et de conditionnement. Le marché a de la sorte pris acte que nous avons opéré un investissement important et que nous nous sommes engagés à fournir un support local d'excellence.

## 4) Quelles sont les demandes des consommateurs en termes de performances pour des installations d'embouteillage et de conditionnement?

Etant situées sur une île, aussi bien les entreprises de la Grande-Bretagne que celles de l'Irlande dans la plupart des cas produisent pour satisfaire le marché intérieur, bien que, cela va sans dire, plusieurs d'entre elles exportent leurs produits. Ce qui signifie que les lignes d'embouteillage doivent être très flexibles pour s'adapter à des productions très courtes et variables par rapport à ce qui se passe par contre dans les autres installations de production en Europe. Par conséquent, les consommateurs se sont habitués à trouver régulièrement sur le marché des produits conditionnés de façon différente, pour la réalisation desquels il faut des systèmes automatisés d'un contenu technologique élevé avec des temps de changement de format très réduits et des coûts de gestion très bas. Ce sont là toutes des caractéristiques, qui sont présentes dans la gamme complète des machines SMI.

## 5) Et en ce qui concerne les services?

Un point crucial de notre plan économique de développement a été celui d'engager, le décembre 2015 dernier, Chris Dignum en qualité de responsable technique. Grâce à sa longue expérience dans le secteur, avec Chris nous sommes à présent en état de fournir une gamme de services après-vente (entretien, mises à niveau, révisions, nouvelles applications, etc.) qu'il était impensable de proposer ces dernières années. Les premières

réactions du marché ont été très positives et nous nous attendons que le service s'améliore toujours plus.

## 6) Quelle est votre opinion au sujet des tendances actuelles du marché?

La Grande-Bretagne vient d'annoncer une taxe sur le sucre, qui se répercutera sur les boissons non alcoolisées. Ce qui signifie que la plupart des producteurs devra se concentrer dans le développement de boissons sans sucre. Cela aura sans le moindre doute l'effet d'engendrer de nouvelles propositions, formats et emballages, étant donné que les entreprises se positionneront dans la course de présentation au marché de leurs dernières nouveautés. En tout cas, j'estime que restera dans l'agenda de tous les producteurs du secteur l'objectif de réduire les coûts moyennant un assouplissement des matériels d'emballage primaire et secondaire. J'ai la sensation que la reprise économique en Grande-Bretagne et en Irlande est en train de se consolider, d'où la possibilité de constater d'importants investissements à court et moyen terme.



3



4



➤ **PPMA TOTAL SHOW**



SMI, par l'intermédiaire de SMI (UK & Ireland), sera présente à la foire PPMA Total Show de Birmingham, l'événement clé, pour connaître les nouveautés concernant

le procédé complet de production et de conditionnement: de la conception de containers aux machines pour l'exécution de matériels jusqu'à l'automatisation et contrôle de ligne. A cet événement, ne pouvait pas manquer SMI, qui pour l'occasion expose une conditionneuse de toute nouvelle génération.

**VISITOR GEOGRAPHICAL PROFILE**



**VISITOR INDUSTRY INTEREST**



**VISITOR JOB POSITION**



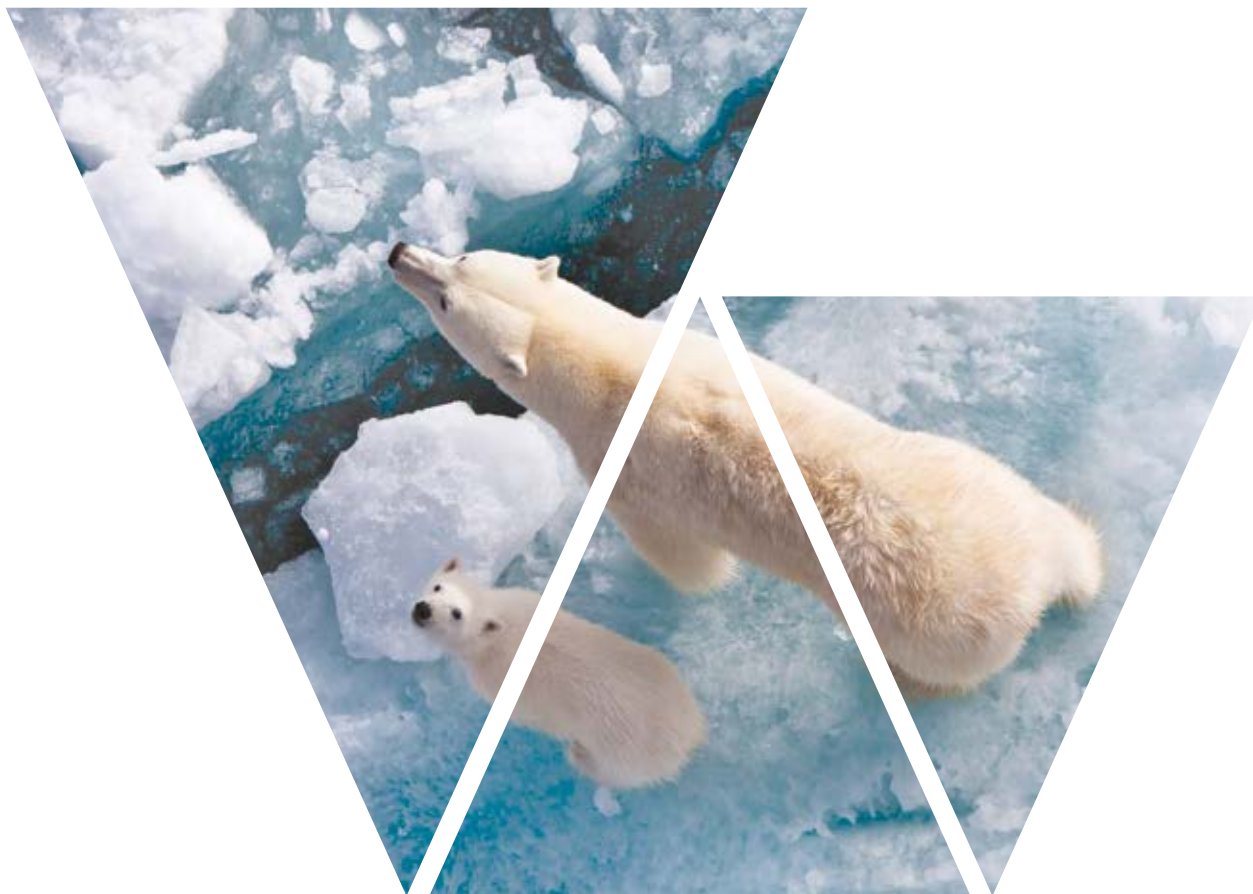
The PPMA Total Show is extremely important to the industry as a whole and allows us to get a feel for the latest trends and innovations the industry has to offer.

YORKSHIRE PACKAGING SYSTEMS



# CHANGEMENTS CLIMATIQUES

## ... QU'EST-CE QUI SE PASSE?



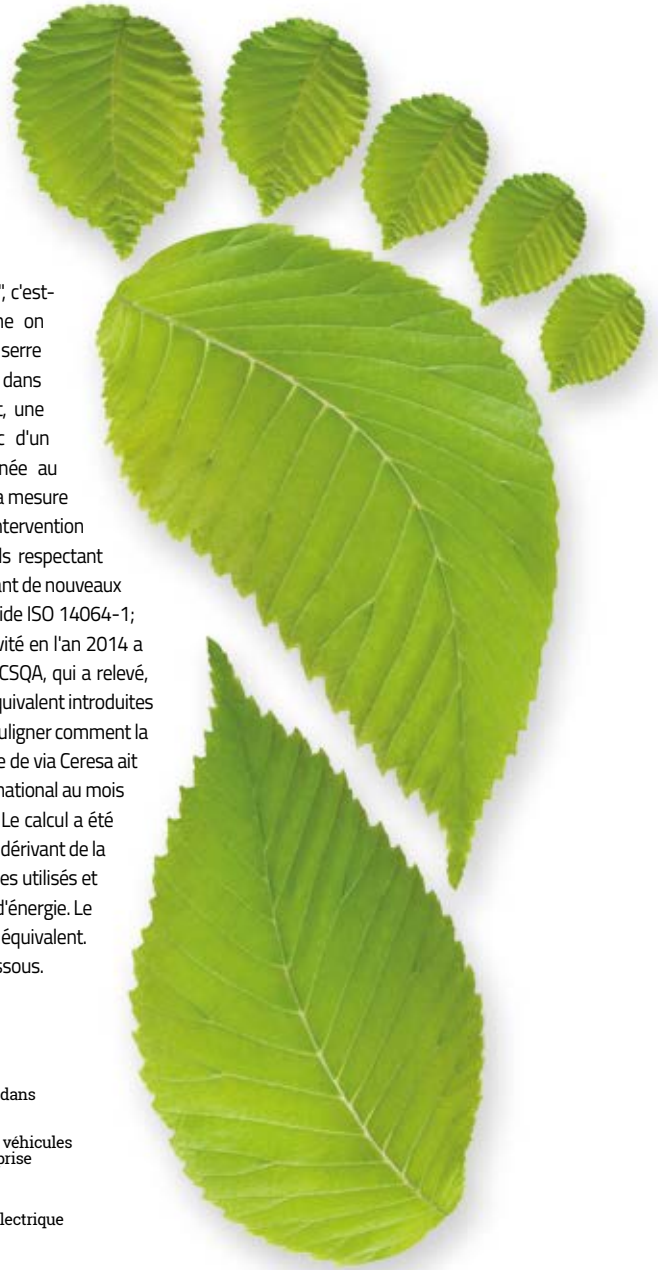
**LES CHANGEMENTS CLIMATIQUES CONTINUS AMÈNENT À NOUS INTERROGER DE PLUS EN PLUS SOUVENT SUR LEURS CAUSES POSSIBLES ET À ÉTUDIER LES SOLUTIONS, QUI EN PRÉVIENNENT LES CONSÉQUENCES PRÉOCCUPANTES, TELLES QUE, PAR EXEMPLE, L'EFFET DE SERRE.** NOTRE STYLE DE VIE, LES ACTIONS QUOTIDIENNES ET LES CHOIX QUE NOUS OPÉONS, COMPORTENT INÉVITABLEMENT L'INTRODUCTION DANS L'ENVIRONNEMENT DE SUBSTANCES NOCIVES POUR LA NATURE ET LA SANTÉ; PAR CONSÉQUENT, L'OBJECTIF, AUQUEL CHAQUE INDIVIDU ET TOUTES LES ORGANISATIONS PRÉSENTES SUR LA PLANÈTE NE PEUVENT RENONCER, CONSISTE À RÉUSSIR À EN DIMINUER LA QUANTITÉ. COMME ATTESTÉ PAR LA CERTIFICATION ISO 14001:2004 OBTENUE, SMI EST ENGAGÉE DEPUIS DES ANNÉES DANS LA SAUVEGARDE DE L'ENVIRONNEMENT, OÙ ELLE OPÈRE ET CETTE VOCATION A ÉTÉ ULTÉRIEUREMENT RENFORCÉE À L'OCCASION DE LA RÉALISATION DU NOUVEAU QUARTIER GÉNÉRAL DE L'ENTREPRISE; EN EFFET, LE NOUVEAU SIÈGE DU GROUPE SMI EST LE FRUIT DE LA REQUALIFICATION D'UNE EX ZONE INDUSTRIELLE DE GRANDES DIMENSIONS, SUR LAQUELLE LES INVESTISSEMENTS CONSIDÉRABLES EN TECHNOLOGIES RESPECTANT L'ENVIRONNEMENT ET EN ÉNERGIES RENOUVELABLES (SOLAIRE, HYDROÉLECTRIQUE, GÉOTHERMIQUE) ONT PERMIS DE RÉALISER UNE IMPLANTATION DE PRODUCTION À IMPACT RÉDUIT SUR L'ENVIRONNEMENT.

# EST-IL POSSIBLE DE QUANTIFIER LES EMISSIONS DE CO<sub>2</sub>?

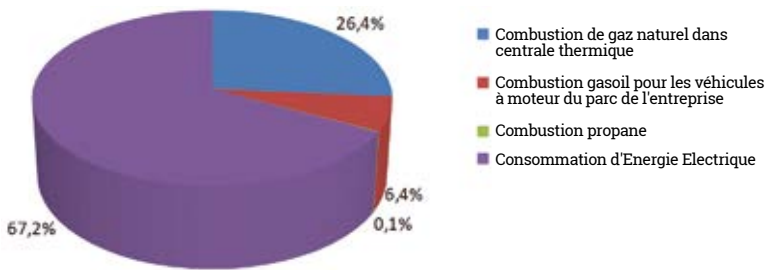


La réponse se situe dans la "carbon footprint", c'est-à-dire l'empreinte carbonique. Par ce terme on entend la quantité totale de gaz à effet de serre directement ou indirectement introduits dans l'environnement par une activité, un produit, une entreprise ou une personne, il s'agit donc d'un indicateur de la contribution négative donnée au

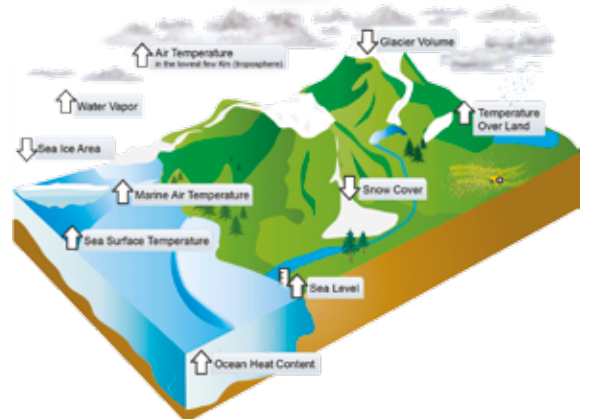
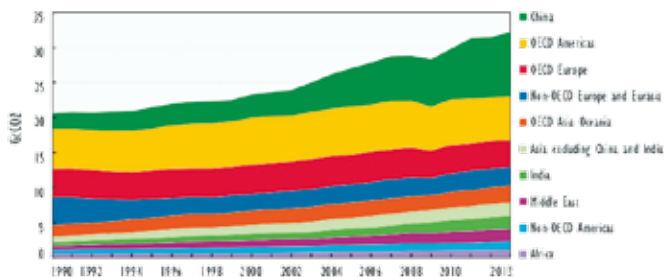
changement climatique par chacun de ces éléments. SMI effectue périodiquement la mesure des gaz à effet de serre produits par son organisation et identifie les zones d'intervention possibles pour en réduire l'entité, en favorisant par exemple l'emploi de matériels respectant l'environnement, en poursuivant une plus grande efficacité d'énergie et en développant de nouveaux produits à faible consommation. L'action de SMI dans ce sens s'inspire des lignes guide ISO 14064-1; notamment, le sondage effectué par SMI sur l'impact environnemental de son activité en l'an 2014 a fait l'objet d'une vérification de la part de l'organisme de certification indépendant CSQA, qui a relevé, grâce aux mesures adoptées par l'entreprise, une diminution d'environ 85t de CO<sub>2</sub> équivalent introduites dans l'environnement face à un total d'environ 920t. En outre, il est intéressant de souligner comment la mise en place de trois installations photovoltaïques au cours de 2014 dans son siège de via Ceresa ait apporté des améliorations dans ce bilan. La vérification a été validée au niveau international au mois d'octobre 2015, avec l'obtention de la part de SMI de l'attestation correspondante. Le calcul a été effectué, en analysant en détail soit les émissions directes de GHG (Greenhouse Gaz) dérivant de la combustion de gaz méthane, de carburant pour véhicules à moteur, de gaz techniques utilisés et des pertes de gaz réfrigérants, soit les émissions indirectes liées à la consommation d'énergie. Le résultat a révélé que l'organisation de SMI a produit en l'an 2014 environ 920t de CO<sub>2</sub> équivalent. La contribution de chaque source est schématisée dans le diagramme reporté ci-dessous.



## INVENTAIRE DES EMISSIONS GHG DE SMI S.P.A. (%)



## EMISSIONS DE CO<sub>2</sub>: CONTRIBUTIONS AU FIL DU TEMPS

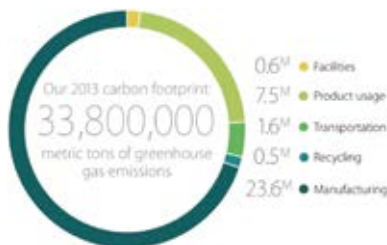
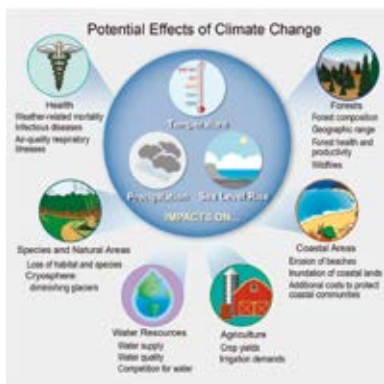






# MAI DUBAI LLC PRIME SMI EN QUALITE DE PARTENAIRE STRATEGIQUE

**L**e 12 janvier 2016 Mai Dubai LLC, l'une des entreprises d'embouteillage d'eau les plus importantes des Emirats Arabes Unis a organisé une cérémonie de distribution de prix de ses partenaires stratégiques, parmi lesquels SMI, pour le travail excellent exécuté dans la réalisation des nouvelles installations de production. A l'événement, ayant eu lieu dans le séjour exclusif de l'hôtel Armani de Dubaï, situé à l'intérieur du Burj Khalifa, le gratte-ciel plus haut du monde, ont participé (sur la photo de gauche à droite): M. Saeed Bin Ghannam, Directeur des Opérations de Mai Dubaï LLC, M. Jay Andres, CEO de Mai Dubai LLC, Son Excellence Saeed Mohammed Al Tayer, CEO & Directeur Général de DEWA (l'autorité de Dubaï pour l'Electricité et l'Eau, qui a voulu la naissance de Mai Dubai LLC) et M. Pierre Anid, Directeur Général de Novadim Food Technology et agent SMI aux Emirats Arabes Unis, en plus de nombreuses organisations gouvernementales locales, sociétés privées, médias et membres de la presse. Avec cette cérémonie Mai Dubaï LLC a voulu encourager une collaboration mutuelle avec les bureaux gouvernementaux et les institutions privées, en reconnaissant leur rôle dans les résultats obtenus par la société qui, en un temps record, a pu occuper une position de relief parmi les entreprises leader dans la production d'eau mise en bouteille à l'intérieur des Emirats Arabes Unis. Dans un communiqué de presse M. Jay Andres a donné la bienvenue aux participants: "Comme pour la plupart des entreprises, dans le cas aussi de Mai Dubaï LLC la clé du succès tourne autour de nos relations avec les clients, fournisseurs et travailleurs" - "Nous sommes pleinement conscients du fait que nous ne sommes pas seulement une entreprise pour l'embouteillage d'eau. Notre entreprise représente Dubaï, ce qui est sans le moindre doute une responsabilité importante, que nous prenons sérieusement en considération à l'occasion de nos choix directionnels" – a ajouté le Directeur de l'exploitation. A partir du mois d'avril 2014 (date de commencement de l'activité de Mai Dubai Water) jusqu'à ce jour l'entreprise a produit plus de 163 millions de bouteilles d'eau, exportées dans 13 Pays du Golfe, grâce au niveau élevé d'efficacité des installations de production fournies par SMI et aux technologies de mise en bouteille et d'emballage modernes qui y sont employées. Le prix décerné à SMI a été retiré par M. Pierre Anid, qui a donné une contribution importante au succès de cette nouvelle fourniture.



## SMI SE RENOUVELE EN LIGNE!

ACCEDEZ A NOTRE NOUVEAU SITE WEB A PARTIR DE N'IMPORTE QUEL DISPOSITIF

Depuis le mois de février 2016 est en ligne le nouveau site Web de Smigroup, qui a été tout à fait conçu à nouveau dans l'optique d'un concept customer-oriented. Le nouveau site répond d'une manière plus adéquate aux besoins de la communication "mobile" et assure une jouissance facile des contenus. La nouvelle plate-forme est en effet de type "sensible" et, grâce à un système de restructuration automatique du gabarit, permet aux utilisateurs d'afficher les pages du site dans le format le plus adéquat au type de dispositif utilisé (PC, tablet, smartphone). Aussi la section "galerie des médias" a été tout à fait révisée et à présent le visiteur peut chercher vidéos, photos, catalogues de machine, articles d'antécédents étroitement liés aux paramètres de recherche qu'il a configurés (par exemple: type d'emballage, secteurs de marchandises de référence, dimensions paquet, type de container, type de machine, etc.)

## LA JOURNEE DE LA TERRE

L'INDUSTRIE DE L'EAU MISE EN BOUTEILLE SOUTIEN LA JOURNEE DE LA TERRE ET ENCOURAGE UNE PLUS GRANDE UTILISATION DE PLASTIQUE RECYCLE

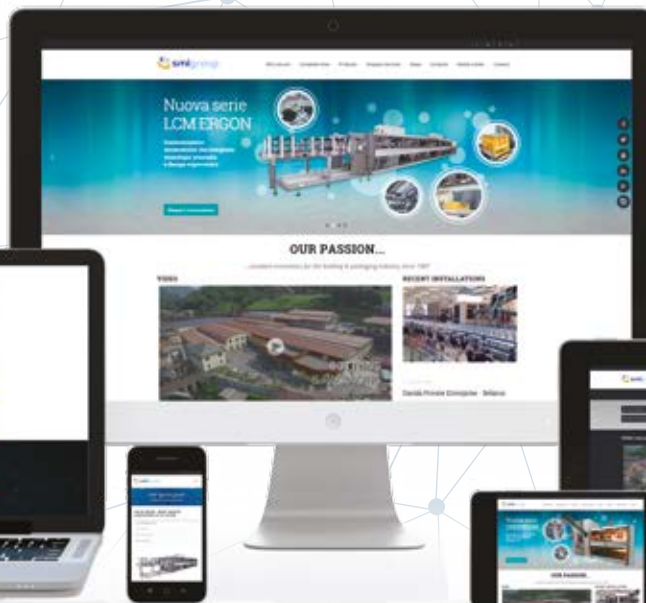
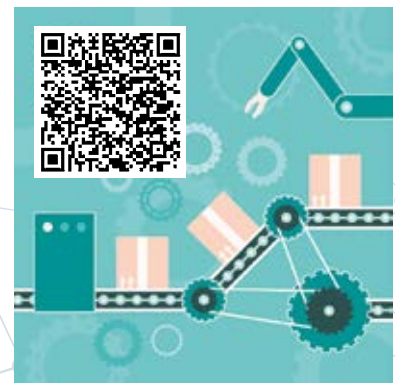


L'industrie de l'eau mise en bouteille célèbre la Journée de la Terre, en exprimant son engagement et son dévouement envers la sauvegarde de l'environnement et des ressources naturelles. Saviez-vous que, malgré la croissance continue et l'augmentation des consommations, l'eau mise en bouteille présente encore le moindre impact sur le total d'eau et d'énergie consommées dans le secteur des boissons?

## SEPT FACONS POUR REDUIRE LES COUTS D'EMBALLAGE

Beaucoup d'entreprises visent au remodelage de l'emballage, afin de pouvoir réduire les coûts du matériel. Par contre, d'autres sous-évaluent la possibilité de le revisiter. L'amélioration et l'optimisation du design des emballages non seulement peuvent sauver les bilans, mais elles peuvent aussi fournir une meilleure protection au produit et réduire l'impact sur l'environnement. N'avez-vous jamais évalué si l'emballage choisi est le plus efficace?

**Balayer le code QR pour en savoir plus:**





# FOIRE K DE DÜSSELDORF

## DE NOUVEAUX DEVELOPPEMENTS ET OPPORTUNITES POUR LES MATIERES PLASTIQUES

A la foire K 2016 les nouveautés présentées par les entreprises qui exposent seront associées à une exposition spéciale illustrant les applications possibles du plastique et ses nombreuses propriétés projetées bien au-delà de l'horizon actuel. Santé et alimentation, qualité de la vie, communication et connexions globales, efficacité énergétique et sauvegarde du climat, comme la sécurité et mobilité ne sont que quelques-uns des thèmes en premier plan. Encore une fois tous les 19 stands de la zone de foire de Düsseldorf seront tout à fait occupés. Des milliers d'entreprises, parmi lesquelles SMI, provenant de tous les continents présentent au public des innovations dans les catégories ci-après: matières premières et auxiliaires, demi-produits, détails techniques et produits en plastique renforcé, outillages et équipements pour l'industrie des matières plastiques et du caoutchouc.



## ECO-MODE

### LA DURABILITE EST LA TENDANCE DOMINANTE DANS LE SECTEUR DE L'EMBALLAGE

Suivant Jorge Izquierdo, vice-président de PPMI (Association for Packaging and Processing Technologies) pour le développement du marché, "ces tendances influencent l'emballage, parce qu'elles conditionnent les choix de l'acheteur. Un emballage recyclable ou réutilisable est devenu un facteur de choix pour le consommateur". Les résultats sont en corrélation avec le sondage EcoFocus Trend, qui a mis en évidence comment les consommateurs dans le secteur des boissons saluaires relie la santé personnelle à des choix compatibles avec l'environnement. Les consommateurs ont de grandes attentes en ce qui concerne l'emballage, dues à l'impact que celui-ci peut avoir sur les aliments qu'ils achètent et consomment, si bien que 60% refusent d'acheter des produits, s'ils découvrent que l'entreprise de production n'est pas socialement responsable et 55% n'achètent pas de produits d'entreprises, qui n'adoptent pas de mesures écologiques.

#### UN Environment

#WorldWaterDay fact: 1.5 billion people work in water-related sectors @UN\_Water



## SMI & SOCIAL

### SUIVEZ-NOUS MEME SUR LINKEDIN!

Suivez notre page LinkedIn, vitrine des contenus SMI d'un plus grand intérêt. Non seulement vous resterez quotidiennement mis à jour sur notre entreprise, mais vous aurez aussi la possibilité d'interagir, commenter et partager nos initiatives.



**SMI S.p.A. Headquarters**

*S. Giovanni Bianco (BG), Italy*  
Tel.: +39 0345 40111  
Fax: +39 0345 40209

**SMIPACK S.p.A.**

*S. Giovanni Bianco (BG), Italy*  
Tel.: +39 0345 40400  
Fax: +39 0345 40409

**SMIMEC S.p.A.**

*S. Giovanni Bianco (BG), Italy*  
Tel.: +39 0345 40111  
Fax: +39 0345 40708

**SMITEC S.p.A.**

*S. Pellegrino Terme (BG), Italy*  
Tel.: +39 0345 40800  
Fax: +39 0345 40809

**SMILAB S.p.A.**

*S. Pellegrino Terme (BG), Italy*  
Tel.: +39 0345 40800  
Fax: +39 0345 40895

**SMI USA Inc.**

*Atlanta, GA, United States*  
Tel.: +1 404 7999929  
Fax: +1 404 9946414

**SMI Centroamericana S.A. de C.V.**

*Mexico City, Mexico*  
Tel.: +52 55 5355 3870  
Fax: +52 55 5354 5384

**SMI do Brasil Ltda.**

*São Paulo, Brazil*  
Tel.: +55 11 36015334  
Fax: +55 11 36937603

**SMI (UK & Ireland) Ltd**

*Manchester, United Kingdom*  
Tel.: +44 161 277 7840  
Fax: +44 161 277 7842

**OOO SMI Russia**

*Moscow, Russian Federation*  
Tel.: +7 495 7206797  
Fax: +7 495 7206797

**SMI East Europe S.r.l.**

*Timisoara, Romania*  
Tel.: +40 256 293932  
Fax: +40 256 293932

**SMI S.p.A. - Dubai Rep. Office**

*Dubai, UAE*  
Tel.: +971-4-8063543  
Fax: +971-48160010

**SMI Machinery Beijing Co.Ltd**

*Beijing, People's Republic of China*  
Tel.: +86 10 6947 9668  
*Guangzhou, Guangdong,  
People's Republic of China*  
Tel.: +86 20 8439 6460  
Fax: +86 20 8439 8391  
*Nanjing, Jiangsu,  
People's Republic of China*  
Tel.: +86 258 470 4716  
Fax: +86 258 470 4776

**SMI Asia Services Sdn. Bhd.**

*Shah Alam, Selangor, Malaysia*  
Tel.: +603 5103 5368  
Fax: +603 5191 3368

